

Aula 05

PRF (Policial) Espanhol - 2023
(Pré-Edital)

Autor:
Adinoél Sebastião

Sumário

Palavras iniciais	2
Advérbios	3
Advérbio de lugar.....	4
Advérbio de tempo	8
Advérbio de quantidade.....	11
Advérbio de modo	14
Advérbio de afirmação.....	17
Advérbio de negação	19
Advérbios de dúvida.....	22
Advérbio interrogativo	24
Advérbio exclamativo	26
Questões Comentadas - Multibancas.....	28
Lista de Questões - Multibancas	64
Gabarito	75
Resumo.....	77
Textos para treinamento de leitura e tradução	79
Ente tributario agilizará clave fiscal de inversor extranjero	81
FMI prevé retracción de 1% para la economía brasileña en 2015	86
Hacienda aprobará una nueva y única tarifa del IRPF para todo 2015	91
Hacienda pone su lupa en el turismo	100
Impactos de la reforma tributaria	108
Palavras finais	114
APÊNDICE	115
Leitura Complementar Advérbios.....	115
Bibliografia.....	123

PALAVRAS INICIAIS

LUGAR		DUDA		NEGACION		CANTIDAD	
aquí	abajo	acaso	quizás	no	jamás	mucho	tanto
allá	afuera	tal vez	quizá	nunca	tampoco	más	menos
cerca	adentro					poco	nada
lejos	atrás					bastante	muy
arriba	adelante						
AFIRMACION		TIEMPO			MODO		
sí	también	mañana	recién	aún	bien	rápidamente	
además	ciertamente	después	luego	ahora	mal	cómodamente	
		entonces	antes	hoy	así	justamente ...	
		temprano	ayer	tarde			

Olá!

Na primeira parte desta aula, falaremos sobre os advérbios. Tratem com carinho esse assunto, pois ele ajuda muito na compreensão dos textos. Os advérbios podem indicar lugar, dúvida, negação, quantidade, afirmação, tempo, modo, etc. Assim, eles aparecem em quase todos os textos.

Depois, vocês encontrarão questões e itens de provas relacionados com advérbios. Se preferirem, podem tentar resolvê-los antes de lerem os comentários.

Depois, elaboramos um resumo sobre advérbios.

Por fim, para fins de treinamento de leitura e tradução, apresentamos um texto a respeito dos advérbios.

Boa aula.

Professor Adinoél e Professora Elenice

ADVÉRBIOS

Os advérbios¹ na língua portuguesa e na língua espanhola funcionam de forma similar. Então, aqueles conhecimentos que possuímos do português serão úteis em nosso estudo.

Nas duas línguas, o advérbio é uma palavra **invariável**. Ele é utilizado para modificar o sentido de um verbo, de um adjetivo ou de outro advérbio. Assim, de forma resumida, podemos dizer que o advérbio é uma palavra que modifica outra palavra.

Na língua espanhola, podemos classificar os advérbios (*adverbios*²) da seguinte forma:

- de lugar,
- de tempo,
- de quantidade,
- de modo,
- de afirmação,
- de negação,
- de dúvida,
- interrogativos,
- exclamativos.

Adiante, trabalharemos a classificação acima. Não vamos entrar em detalhes que gastariam o tempo de estudo de vocês e acrescentariam muito pouco para aquilo que precisamos saber para sermos aprovados.

¹ Advérbio: palavra invariável que acompanha um verbo, um adjetivo, um outro advérbio ou uma frase com a função de modificar ou dar mais precisão ao seu sentido e para exprimir circunstância de modo, de quantidade ou intensidade, de tempo, de lugar, de afirmação, de negação etc. Fonte: dicionário online Michaelis (michaelis.uol.com.br)

² Adverbio: clase de palabras cuyos elementos son invariables y tónicos, están dotados generalmente de significado léxico y modifican el significado de varias categorías, principalmente de un verbo, de un adjetivo, de una oración o de una palabra de la misma clase. Fonte: dicionário online da Real Academia Espanhola (rae.es)

Advérbio de lugar

Os advérbios de lugar (*adverbio de lugar - locativos*) servem para indicar um ponto no espaço.

Em caso de dúvida, algumas perguntas podem ajudar a responder se os advérbios são de lugar (Onde? Aonde? Desde onde?).



Lembrem-se que iremos fazer uma prova escrita. Não vamos falar, não vamos escrever, não vamos ler em voz alta em espanhol. No dia da prova, seremos nós e o caderno de provas. Então, também não precisamos pensar em espanhol para fazer a prova. Nesse sentido, podemos fazer as perguntas citadas anteriormente em português, sem nenhum problema.

Abaixo seguem exemplos de *adverbios de lugar* da língua espanhola. Vocês notarão que a escrita deles é muito parecida com a escrita do português.

Exemplos:

ESPAÑOL	PORTUGUÊS
<i>aquí</i>	aqui
<i>abajo</i>	abaixo
<i>allá</i>	além; ali; lá, acolá
<i>allí</i>	lá; ali
<i>al lado</i>	ao lado
<i>arriba</i>	acima
<i>cerca</i>	perto
<i>debajo</i>	debaixo
<i>delante</i>	diante; à frente; adiante
<i>dentro</i>	dentro
<i>derecha</i>	direita

<i>detrás</i>	atrás
<i>encima</i>	em cima
<i>fuera</i>	fora
<i>lejos</i>	longe

Exemplos do uso dos *adverbios de lugar*:

- *Joseph murió **aquí** de fiebre el 2 de enero de 1936.*
[Joseph morreu **aqui** de febre em 2 de janeiro de 1936.]
- *"**Allí** trabajamos de forma muy lúdica y dinámica" cuenta Pepe.*
["**Ali** trabalhamos de forma muito lúdica e dinâmica", conta Pepe.]
- *La miopía es un defecto de refracción del ojo en el cual los rayos de luz paralelos convergen en un punto focal situado **delante** de la retina, en lugar de converger en la misma retina.*
[A miopia é um defeito de refração do olho no qual os raios de luz paralelos convergem em um ponto focal situado **diante** da retina, no lugar de convergir na mesma retina.]
- ***Debajo** vive un músico.*
[**Abaixo** mora um músico.]
- ***Cerca** de mi casa hay un mercado.*
[**Perto** da minha casa há um mercado.]
- *Ana vive muy **lejos**.*
[Ana vive muito **longe**.]
- *Ocurrió un accidente **delante** del banco.*
[Ocorreu um acidente **diante** do banco.]
- *La bicicleta está **detrás** de la puerta.*
[A bicicleta está **atrás** da porta.]

Mais exemplos de palavras e locuções que trabalham como *adverbios de lugar* (retirados do site "ejemplosde.com³"):

- *La pelota está **debajo** de la mesa.*
[A bola está **debaixo** da mesa.]

³ Fuente: https://www.ejemplode.com/12-clases_de_espanol/2325-ejemplo_de_adverbios_de_lugar.html

- Ven **acá** antes de que me enoje.
[Vem **aqui** antes de que me aborreça.]
- Corrí **adentro** para no mojarme.
[Corri **adentro** para não me molhar.]
- Voy **adonde** me invitan.
[Vou **aonde** me convidam.]
- Bájate de **ahí** o te vas a caer.
[Desça **daí** (de+**aí**) ou vai cair.]
- Cuando llegué **allí** ya era muy tarde.
[Quando cheguei **lá/ali** era muito tarde.]
- Corrió **alrededor** del jardín varias veces.
[Correu **ao redor** do jardim várias vezes.]
- El ruido se escucha **a través** de la ventana.
[O ruído se escuta **através** da janela.]
- Estoy muy **cerca** de ese hospital.
[Estou muito **perto** desse hospital.]
- Me gusta caminar **debajo** de la lluvia.
[Eu gosto de caminhar **debaixo** da chuva.]
- Las llaves están **encima** de mi escritorio.
[As chaves estão **sobre** minha escrivaninha.]
- No fumes **enfrente** de mí.
[Não fumes **defrente/em frente** de mim.]
- La novia llegó **frente** al altar.
[A noiva chegou **frente** ao altar.]
- Terminó **fuera** del país.
[Terminou **fora** do país.]
- La tienda está **junto** al banco.
[A loja está **junto** ao banco.]
- Su hija vive **lejos** de aquí.
[Sua filha vive **longe** daqui.]

- Camina **sobre** la banqueta.
[Caminha **sobre** o banquinho.]
- El empresario está **al borde** de la ruina.
[O empresário está **à beira** da ruína.]
- Ve **por donde** tu corazón te diga.
[Vai **por onde** teu coração te diga.]
- Las cosas no están **en donde** las dejé.
[As coisas não estão **onde** as deixei.]
- Corre **hasta donde** aguantes.
[Corra até onde aguente.]
- Yo estoy feliz **donde** tú estés.
[Eu estou feliz **onde** tu estejas.]

Advérbio de tempo

Os advérbios de tempo (*adverbios de tiempo - temporales*) servem para expressar tempo.

Vejam algumas perguntas que podem responder se os advérbios são de tempo: Quando? Quanto tempo? Com que frequência? Para quando? Desde quando? Até quando?

Exemplos:

ESPAÑOL	PORTUGUÊS
<i>ahora</i>	agora; já; atualmente
<i>a menudo</i>	frequentemente
<i>antes</i>	antes
<i>ayer</i>	ontem
<i>después</i>	depois
<i>hoy</i>	hoje
<i>luego</i>	logo
<i>mañana</i>	manhã; amanhã
<i>nunca</i>	nunca
<i>pronto</i>	pronto; cedo; rápido
<i>siempre</i>	sempre
<i>tarde</i>	tarde
<i>ya</i>	já

Exemplos do uso dos *adverbios de tiempo*:

- *Fenómenos hasta **ahora** ajenos a la propiedad intelectual...*

[Fenômenos até agora alheios à propriedade intelectual...]

- *En los años 60 fueron los rusos. **Después**, los coreanos.*

[Nos anos 60 foram os russos. **Depois**, os coreanos.]

- ***Hoy** todos ellos son punteros en registrar sus invenciones...*

[**Hoje** todos eles são os primeiros a registrar suas invenções...]

Mais exemplos de palavras e locuções que trabalham como *adverbios de tiempo* (retirados do site "ejemplosde.com⁴):

- **Ahora** nos vamos.
[Agora vamos.]
- Vamos al cine y **luego** a cenar.
[Vamos ao cinema e **em seguida** vamos jantar.]
- **Antes** de comer hay que lavarse las manos.
[**Antes** de comer é preciso lavar as mãos.]
- **Después** de comer lávate los dientes.
[**Depois** de comer lave os dentes.]
- **Mañana** voy a realizar los trámites.
[**Amanhã** realizarei os trâmites.]
- **Hoy** tengo que terminar este trabajo.
[**Hoje** tenho que terminar este trabalho.]
- Luis fue al cine, **entretanto** su hermano entró a su cuarto.
[Luis foi ao cinema, **nesse meio tempo** seu irmão entrou em seu quarto.]
- **Ayer** llovió a cántaros.
[**Ontem** choveu a cântaros.]
- **Anoche** no pude dormir.
[Ontem à noite/noite passada não pude dormir.]
- **Pronto** estaré de vuelta.
[Pronto/cedo/rápido/logo estarei de volta.]
- Es necesario que estés aquí **mañana temprano** para tu consulta.
[É necessário que estejas aqui **amanhã cedo** para tua consulta.]
- **Cuando** voy a al dentista me pongo nervioso.
[**Quando** vou ao dentista fico nervoso.]
- **Recién** escribí el artículo que te envié.
[Recém/agora mesmo/ainda agora/recentemente escrevi o artigo que te enviei.]
- Mi computadora falla **constantemente**.

⁴ Fuente: https://www.ejemplode.com/12-clases_de_espanol/2214-ejemplo_de_adverbios_de_tiempo.html

[Meu computador falha **constantemente**.]

- *Es una persona muy tolerante, aunque **ocasionalmente** parece estar irritado.*

[É uma pessoa muito tolerante, embora **ocasionalmente** parece estar irritado.]

- *Este obstáculo puede impedir **momentáneamente** nuestro avance.*

[Este obstáculo pode impedir **momentaneamente** nosso avanço.]

- *Llegamos **finalmente** a la playa.*

[Chegamos **finalmente** à praia.]

- ***Antiguamente** se pensaba que la Tierra era el centro del universo.*

[**Antigamente** se pensava que a Terra era o centro do universo.]

- *Te amaré **eternamente**.*

[Te amarei **eternamente**.]

- *El director dijo que **actualmente** somos una de las mejores empresas.*

[O diretor disse que **atualmente** somos uma das melhores empresas.]

- *Terminas de cenar e **inmediatamente** te vas a dormir.*

[Termine de jantar e **imediatamente** e vá dormir.]

■

Advérbio de quantidade

Os advérbios de quantidade (*adverbios de cantidad o grado*) servem para indicar uma quantidade ou um grau.

Exemplo de pergunta que pode responder se o advérbio é de quantidade: Quanto?

Exemplos:

ESPAÑOL	PORTUGUÊS
<i>algo</i>	algo
<i>bastante</i>	bastante
<i>casi</i>	quase
<i>demasiado</i>	demasiado
<i>más</i>	mais
<i>menos</i>	menos
<i>mucho</i>	muito
<i>muy</i>	muito
<i>nada</i>	nada
<i>poco</i>	pouco
<i>solo</i>	apenas; só; sozinho
<i>solamente</i>	apenas; somente
<i>tanto</i>	tanto
<i>todo</i>	todo

Exemplos do uso dos *adverbios de cantidad o grado*:

- *Respecto de si América latina no debería gastar **más** en calles...*
[Em relação à América Latina não deveria gastar **mais** em ruas...]
- *...no llega a un 20 por ciento y es muchísimo **menos** cantidad...*
[...não chega a 20% e é muitíssimo **menos** quantidade...]

Mais exemplos de palavras e locuções que trabalham como *adverbios de cantidad o grado* (retirados do site "ejemplosde.com⁵"):

- *Apenas ha salido el sol y no me quiero levantar.*
[**Apenas** há saído o sol e não quero me levantar.]
- *Casi provocho un choque por distraído.*
[**Quase** provocho um choque por estar distraído.]
- *Profesionalmente has crecido **notablemente**, lo cual reconozco.*
[Profissionalmente cresceu **notavelmente**, o que reconheço.]
- *El teatro está **completamente** vacío.*
[O teatro está **completamente** vazio.]
- *Te quiero **tanto** y no te das cuenta.*
[Te amo **tanto** e não te dás conta.]
- *Mi asesor de tesis me ayuda **bastante** en la elaboración de la hipótesis.*
[Meu assessor de teses me ajuda **bastante** na elaboração da hipótese.]
- *Cada vez es **menos** el tiempo que ocupo para ver televisión.*
[Cada vez é **menos** o tempo que ocupo para ver televisão.]
- *Leo **muchas** novelas históricas.*
[Leio **muitas** novelas históricas.]
- *El pescado en la ciudad está **escasamente** vendido.*
[O pescado na cidade está escassamente vendido.]
- *Esta comida no tiene **nada** de sabor.*
[Esta comida não tem **nada** de sabor.]
- *Es necesario hacer **más** ejercicio para estar sano.*
[É necessário fazer **mais** exercício para estar sadio.]
- *No puede ser, **apenas** es lunes y ya quiero que sea fin de semana.*
[Não pode ser, **apenas** é segunda-feira e já quero que seja fim de semana.]
- ***Todo** comenzó a fluir.*
[**Tudo** começou a fluir.]
- *Fuimos saliendo **poco** a poco.*

⁵ Fuente: https://www.ejemplode.com/12-clases_de_espanol/2321-ejemplo_de_adverbios_de_cantidad_o_grado.html

[Fomos saindo **pouco** a pouco.]

➤ *El tiempo pasa **relativamente** rápido.*

[O tempo passa **relativamente** rápido.]

➤ *Luisa reaccionó **sensiblemente**.*

[Luisa reagiu **sensivelmente**.]

Advérbio de modo

Os advérbios de modo (*adverbios de modo - modales*) servem para expressar um modo (forma, método, maneira de ser, maneira de fazer).

Algumas perguntas que respondem se os advérbios são de modo: Como? De que maneira?

Exemplos:

ESPAÑOL	PORTUGUÊS
<i>así</i>	assim
<i>bien</i>	bem
<i>deprisa</i>	depressa
<i>despacio</i>	devagar
<i>difícilmente</i>	difícilmente
<i>fácilmente</i>	facilmente
<i>mal</i>	mal
<i>mejor</i>	melhor
<i>peor</i>	pior
<i>regular</i>	regular

Exemplos do uso dos *adverbios de modo*:

- *...cuyo músculo político está creciendo tan **deprisa** como el empresarial...*
[...cujo músculo político está crescendo tão **depressa** como o empresarial...]
- *Los niños que saben gestionar sus emociones trabajan **mejor** y son más felices.*
[As crianças que sabem gerenciar suas emoções trabalham **melhor** e são mais felizes.]
- *Las contraseñas pueden ser **fácilmente** robadas...*
[As senhas podem ser **facilmente** roubadas...]

Mais exemplos de palavras e locuções que trabalham como *adverbios de modo* (retirados do site "practicaespanol.com⁶");

- *Hoy Luis se encuentra **mal**.*
[Hoje Luís se encontra **mal**.]
- *Tenemos que moverlo **despacio** para que no se rompa.*
[Temos que movê-lo **devagar** para que não se rompa.]
- *Carolina sale de su escondite y camina **lento** hacia el grupo.*
[Carolina sai de seu esconderijo e caminha **lento** até o grupo.]
- *La ambulancia llegó **rápidamente**.*
[A ambulância chegou **rapidamente**.]
- *Comió **velozmente** y se fue.*
[Comeu **velozmente** e se foi.]
- *Hay que hacerlo **así**.*
[Precisa fazê-lo **assim**.]
- *El profesor explicó **claramente** cómo se usan los adverbios de tiempo.*
[O professor explicou **claramente** como se usam os advérbios de tempo.]
- *Me gusta pronunciar tu nombre **suavemente**.*
[Gosto de pronunciar teu nome **suavemente**.]
- *Lee **cómodamente** en el sofá.*
[Lê **comodamente** no sofá.]
- *El asesino la trató muy **cruelmente**.*
[O assassino a tratou muito **cruelmente**.]
- *Si no vamos **deprisa**, perderemos el tren.*
[Se não vamos **depressa**, perderemos o trem.]
- *El médico dice que ahora se encuentra **mejor**.*
[O médico disse que agora se encontra **melhor**.]
- *La contaminación va a ser **peor**.*
[A poluição irá ser **pior**.]
- *Atendió **amablemente** a los invitados.*

⁶ Fonte: <https://www.practicaespanol.com/24-frases-con-adverbios-de-modo/>

[Atendeu **amavelmente** os convidados.]

- *El gato está durmiendo **profundamente**.*

[O gato está dormindo **profundamente**.]

- *Lo hizo **conscientemente**.*

[Fez **conscientemente**.]

- *Tienen que tratar este problema **cuidadosamente**.*

[Têm que tratar este problema **cuidadosamente**.]

- *Me invitaron **cordialmente** a su fiesta.*

[Convidaram-me **cordialmente** para sua festa.]

- *Silvia ha terminado **felizmente** sus tareas.*

[Silvia terminou **felizmente** suas tarefas.]

- *Me miraba **tristemente**.*

[Olhava-me **tristemente**.]

- *Se sentaba ahí **silenciosamente** sin levantar la cabeza en toda la misa.*

[Sentava-se ali **silenciosamente** sem levantar a cabeça em toda a missa.]

- *Los niños interpretaron **estupendamente** el espectáculo.*

[As crianças interpretaram **estupendamente** o espetáculo.]

- *Mira **fijamente** hacia arriba.*

[Olha **fixamente** para cima.]

Advérbio de afirmação

Os advérbios de afirmação (*adverbios de afirmación*) servem para reforçar ou suavizar uma declaração.

Exemplos:

ESPAÑOL	PORTUGUÊS
<i>ciertamente</i>	certamente
<i>cierto</i>	certo
<i>claro</i>	claro
<i>exacto</i>	exato
<i>obviamente</i>	obviamente
<i>sí</i>	sim
<i>también</i>	também
<i>verdaderamente</i>	verdadeiramente

Exemplos do uso dos *adverbios de afirmación*:

- *Es **cierto** que nos está faltando el logo de 'inflamable'.*
[É **certo** que nos está faltando o logotipo de "inflamável".]
- *No está **claro** si estas decisiones surtirán efecto.*
[Não está **claro** se estas decisões surtirão efeito.]
- ***Sí**, claro. Puede tener muchísimos.*
[**Sim**, claro. Pode ter muitíssimos.]
- *Silva **también** resaltó...*
[Silva **também** ressaltou...]

Mais exemplos de palavras e locuções que trabalham como *adverbios de afirmación* (retirados do site "ejemplosde.com⁷"):

- *¿Ustedes también van al teatro? Nosotros **también**.*
[Vocês também vão ao teatro? Nós **também**.]

⁷ Fuente: https://www.ejemplode.com/12-clases_de_espanol/2324-ejemplo_de_adverbios_de_afirmacion.html

- **Incluso** *llamé al médico para que la revisara.*
[**Inclusive** chamei o médico para que a examinasse.]
- **En efecto** *tienes razón.*
[**Efetivamente/de fato/na realidade/na realidade** tens razão.]
- **Efectivamente** *conozco a esa persona.*
[**Efetivamente** conheço essa pessoa.]
- **Exacto**, *tienes razón.*
[**Exato**, tens razão.]
- **Indiscutiblemente** *iré a tu boda.*
[**Indiscutivelmente** irei a teu casamento.]
- **Indudablemente** *guisas muy rico.*
[**Sem dúvida** cozinhas muito bem.]
- **Naturalmente** *vamos a tu fiesta.*
[**Naturalmente** vamos a tua festa.]
- *¿Me quieres?* **Obviamente** *te quiero.*
[Me amas? **Obviamente** te amo.]
- **Obvio** *que el sombrero es mío.*
[**Óbvio** que o chapéu é meu.]
- **Realmente** *es necesario hacerlo así.*
[**Realmente** é necessário fazê-lo assim.]
- **Seguramente** *viene temprano.*
[**Seguramente** vem cedo.]
- **Sí** *aprobé mi examen.*
[**Sim** passei em meu exame.]
- **Verdaderamente** *me gusta este lugar.*
[**Verdadeiramente** gosto deste lugar.]

Advérbio de negação

Os advérbios de negação (*adverbio de negación*) servem para negar uma declaração.

Exemplos:

ESPAÑOL	PORTUGUÊS
<i>en absoluto</i>	em absoluto
<i>jamás</i>	jamais
<i>negativamente</i>	negativamente
<i>no</i>	não
<i>nunca</i>	nunca
<i>tampoco</i>	tampouco

Exemplos do uso dos *adverbios de negación*:

- *No es sólo cosa de precios.*
[**Não** é somente coisa de preços.]
- *...no se sentía **en absoluto** incómodo...*
[...não se sentia **em absoluto** incomodado...]
- *La esposa de Pablo **tampoco** sabía.*
[A esposa de Pablo **tampouco** sabia.]

Mais exemplos de palavras e locuções que trabalham como *adverbios de negación* (retirados do site "ejemplosde.com⁸):

- ***Jamás** volveré a cometer este error.*
[**Jamais** voltarei a cometer este erro.]
- *Rodrigo **jamás** cometió fraude.*
[Rodrigo **jamais** cometeu fraude.]
- ***Jamás** pensé quererte tanto.*
[**Jamais** pensei te amar tanto.]
- ***Jamás** había visto a mi sobrino tan feliz como cuando le regalaron un cachorrito de mascota.*

⁸ Fuente: https://www.ejemplode.com/12-clases_de_espanol/2327-ejemplo_de_adverbios_de_negacion.html

[**Jamais** havia visto meu sobrinho tão feliz como quando lhe presentearam um cachorrinho de mascote.]

- **Jamás** se imaginaron que después de varios años de amistad terminarían siendo pareja.

[**Jamais** se imaginaram que depois de vários anos de amizade terminariam sendo um casal.]

- **Todavía no** has hecho nada para remediarlo.

[Ainda **não** há feito nada para remediá-lo.]

- **No** vamos a salir esta noche.

[**Não** vamos sair esta noite.]

- **No** olvidaré el favor que me hiciste.

[**Não** esquecerei o favor que me fizeste.]

- **Los doctores tuvieron que actuar con mucha rapidez porque no** había mucho tiempo para salvar la vida del paciente.

[Os doutores tiveram que atuar com muita rapidez porque **não** havia muito tempo para salvar a vida do paciente.]

- **Con tu negativa me queda claro que nunca** saldremos juntos.

[Com tua negativa está claro que **nunca** sairemos juntos.]

- **Nunca** volveré a pedirte un favor.

[**Nunca** voltarei a te pedir um favor.]

- **Nunca jamás** irá a ese lugar.

[**Nunca jamás** irá a esse lugar.]

- **Nunca** volveré a llamarte.

[**Nunca** voltarei a te chamar.]

- **Roberto nunca** sufrió tanto antes.

[Roberto **nunca** sofreu tanto antes.]

- **Tampoco** fuimos a cenar ayer.

[**Tampouco** fomos a jantar ontem.]

- **En el colegio de Ana tampoco** les dieron asueto por el día de las madres.

[No colégio de Ana **tampouco** lhe deram folga pelo dia das mães.]

- **Aquí tampoco** dejan entrar mascotas porque está prohibido.

[Aqui **tampouco** deixam entrar mascotes porque está proibido.]

➤ *No escribe bien la pluma azul ni **tampoco** escribe bien la pluma negra.*

[Não escreve bem a caneta azul nem **tampouco** escreve bem a caneta preta.]

➤ ***Tampoco** comes verduras y eso no es saludable para tu cuerpo.*

[**Tampouco** comes verduras e isso não é saudável para teu corpo.]

➤ ***Tampoco** yo entendí lo que quiso decir exactamente con su comentario.*

[**Tampouco** eu entendi o que quis dizer exatamente com seu comentário.]

Advérbios de dúvida

Os advérbios de dúvida (*adverbio de duda*) servem para expressar dúvida, incerteza.

Exemplos:

ESPAÑOL	PORTUGUÊS
<i>a lo mejor</i>	na melhor das hipóteses
<i>posiblemente</i>	possivelmente
<i>probablemente</i>	provavelmente
<i>puede ser</i>	pode ser
<i>quizá(s)</i>	talvez; porventura; quiçá
<i>tal vez</i>	talvez

Exemplos do uso dos *adverbios de duda*:

- **Quizás** *podamos recomponer nuestra relación.*
[**Quiçá** possamos recompor nossa relação.]
- **Probablemente** *viajemos a Colombia este verano.*
[**Provavelmente** viajemos para Colômbia este verão.]
- **Posiblemente** *deba operarme los meniscos.*
[**Possivelmente** deva operar os meniscos.]

Mais exemplos de palavras e locuções que trabalham como *adverbios de duda* (retirados do site "ejemplosde.com"⁹)

- **Quizá** *le den un aumento.*
[**Quicá/talvez** lhe deem um aumento.]
- **Posiblemente** *ganen la competencia.*
[**Possivelmente** ganhem a concorrência.]
- **Quizá** *tengan un niño o quizá una niña, nadie lo sabe.*
[**Quiçá/talvez** tenham um menino ou **quiçá/talvez** uma menina, ninguém sabe.]
- **Tal vez** *al mudarte encuentres la independencia que tanto anhelas.*
[**Talvez** ao se mudar encontre a independência que tanto deseja.]

⁹ Fuente: https://www.ejemplode.com/12-clases_de_espanol/55-ejemplo_de_adverbio.html

- *Vendrán **posiblemente** a traer el paquete hoy a las cinco de la tarde.*
[Virão **possivelmente** trazer o pacote hoje às cinco da tarde.]
- ***Probablemente** no tardemos más de quince minutos en la fila.*
[**Provavelmente** não demoremos mais de quinze minutos na fila.]
- *Lo que me cayó mal al estómago **tal vez** fue la carne que cené anoche.*
[O que me caiu mal no estômago **talvez** tenha sido a carne que comi ontem à noite.]
- ***Posiblemente** nos casaremos en abril.*
[**Possivelmente** nos casaremos em abril.]
- *La respuesta es **probablemente**.*
[A resposta é **provavelmente**.]
- ***Tal vez** sus predicciones estén equivocadas.*
[**Talvez** suas previsões estejam equivocadas.]
- ***A lo mejor** estoy embarazada porque los síntomas concuerdan.*
[**Na melhor das hipóteses/talvez** estou grávida porque os sintomas concordam.]
- ***A lo mejor** un técnico logre reparar la computadora y no sea necesario comprar una nueva.*
[**Na melhor das hipóteses/talvez** um técnico consiga reparar o computador e não seja necessário comprar um novo.]
- *Quando cumplamos tres años de casados **a lo mejor** planeemos un viaje a Europa porque no conocemos todavía.*
[Quando completarmos três anos de casados **na melhor das hipóteses/talvez** planejemos uma viagem para Europa porque não conhecemos ainda.]
- ***A lo mejor** este sillón parece más cómodo pero en realidad es más duro.*
[**Na melhor das hipóteses/talvez** esta cadeira pareça mais cômoda, mas na realidade é mais dura.]
- ***A lo mejor** descubrió algo importante porque no ha querido hablar todavía.*
[**Na melhor das hipóteses/talvez** descobriu algo importante porque não há querido falar ainda.]

Advérbio interrogativo

Alguns advérbios na língua espanhola podem ser utilizados em frases ou orações interrogativas. Nesse caso, sempre levarão acento.

Exemplos:

ESPAÑOL	PORTUGUÊS
<i>¿cuándo?</i>	quando?
<i>¿dónde?</i>	onde?
<i>¿cómo?</i>	como?
<i>¿cuánto?</i>	quanto?

Exemplos:

- *¿**Dónde** acaba Google y **dónde** empieza el Gobierno de Obama?*
[**Onde** acaba o Google e **onde** começa o Governo de Obama?]
- *¿**Cuántas** patas tiene un Ciempiés?*
[**Quantas** patas tem um centípede?]
- *¿**Cuándo** saldrán los resultados de la prueba?*
[**Quando** sairão os resultados da prova?]

Mais exemplos de palavras e locuções que trabalham como *adverbios interrogativos* (retirados do site "ejemplosde.com¹⁰")

- *¿**Cuán** complicado puede ser el problema como para no encontrar una solución?*
[**Quão** complicado pode ser o problema como para não encontrar uma solução?]
- *¿**Cuánto** ganaste con las ventas durante el primer trimestre del lanzamiento?*
[**Quanto** ganhaste com as vendas durante o primeiro trimestre do lançamento?]
- *Les preguntamos para **cuándo** estarían listas las fotografías de la sesión.*
[Perguntamos-lhes para **quando** estariam prontas as fotografias da sessão.]
- *¿**Qué** tan malo fue el desempeño del estudiante durante el curso?*
[**Que** tão mau foi o desempenho do estudante durante o curso?]
- *¿**Adónde** nos dirigiremos ahora?*

¹⁰ Fuente: https://www.ejemplode.com/12-clases_de_espanol/55-ejemplo_de_adverbio.html

[**Onde** nos dirigimos agora?]

- *Me pregunto **dónde** podríamos festejar nuestro primer aniversario de novios.*

[Me pergunto **onde** poderíamos festejar nosso primeiro aniversário de noivado.]

- *¿**Cómo** lograron entrar los ladrones al edificio sin ser vistos por las cámaras de seguridad?*

[**Como** conseguiram entrar os ladrões no edifício sem ser vistos pelas câmeras de segurança?]

- *¿**Qué** más tenemos que hacer?*

[**Que** mais teremos que fazer?]

- *¿**Cómo** lograría aprender un idioma tan difícil en poco tiempo?*

[**Como** conseguiria aprender um idioma tão difícil em pouco tempo?]

- *¿**Cuánto** costará la reparación del motor de la camioneta?*

[**Quanto** custará a reparação do motor da camioneta?]

Advérbio exclamativo

Alguns advérbios na língua espanhola podem ser utilizados em frases ou orações exclamativas. Nesse caso, sempre levarão acento.

Exemplos:

ESPAÑOL	PORTUGUÊS
<i>¡cuándo!</i>	quando!
<i>¡dónde!</i>	onde!
<i>¡cómo!</i>	como!
<i>¡cuánto!</i>	quanto!

Exemplos:

➤ *¡Qué bonito!*

[Que bonito!]

➤ *¡Cuánto dinero!*

[Quanto dinheiro!]

Mais exemplos de palavras e locuções que trabalham como *adverbios exclamativos* (retirados do site "ejemplosde.com"¹¹)

➤ *Cuán enojado está por una situación tan absurda!*

[Quão irritado está por uma situação tão absurda!]

➤ *¡Cuánto ensucian los niños!*

[Quanto se sujam as crianças!]

➤ *¡Pero cuándo terminará esta tortura! ¡Ya no quiero escuchar más explicaciones!*

[Mas quando terminará esta tortura! Já não quero escutar mais explicações!]

➤ *¡Adónde irá toda esta basura!*

[Aonde irá todo este lixo!]

➤ *¡Pero dónde andabas!*

[Mas onde andavas!]

➤ *¡Qué especial fue la cena de anoche!*

¹¹ Fuente: https://www.ejemplode.com/12-clases_de_espanol/55-ejemplo_de_adverbio.html

[**Que** especial foi o jantar da noite passada!]

➤ **¡Cómo** *pudieron hacernos esto si eran nuestros amigos!*

[**Como** puderam nos fazer isso se eram nossos amigos!]

➤ **¡Cuán** *hermosa fue la experiencia de ayudar!*

[**Quão** bonita foi a experiência de ajudar.]

➤ **¡Qué** *maravilloso!*

[**Que** maravilhoso!]

➤ **¡Cuándo** *terminaremos!*

[**Quando** terminaremos!]

➤ **¡Cuán** *injusta es la situación!*

[**Quão** injusta é a situação!]

QUESTÕES COMENTADAS - MULTIBANCAS



1. (CESPE / ABIN / 2004)

¹ Según cuenta la leyenda griega, en un comienzo la Tierra estaba poblada sólo por seres superiores. Zeus, el señor

116 la palabra “sólo” (l.2) puede ser correctamente sustituida por **exclusivamente** sin modificar el significado del texto.

Comentários

O item 116 afirma que quanto a sua classificação e a seu emprego no texto acima, a palavra **sólo** (linha 2) pode ser corretamente substituída por **exclusivamente** sem modificar o significado do texto.

Antes de respondermos este item, precisamos saber que a palavra **sólo** (com acento) é um advérbio. Já a palavra **solo** sem acento é um adjetivo ou um substantivo.

Vamos olhar para a linha 2 do texto:

¹ Según cuenta la leyenda griega, en un comienzo la
Tierra estaba poblada sólo por seres superiores.

Notem que na linha 2 a palavra **sólo** está acentuada. Logo, esta palavra é um advérbio. O advérbio é uma palavra que modifica o sentido de um verbo, de um adjetivo e de outro advérbio.

Se a palavra **sólo** é um advérbio, ela somente pode ser substituída por outro advérbio. Seria errado substituir numa frase um advérbio por um substantivo, pois sabemos que o substantivo não faz a função do advérbio.

Então, precisamos saber se a palavra **exclusivamente** é um advérbio.

Igual ao que é feito no português, cria-se um advérbio no espanhol acrescentando o sufixo **-MENTE** a um adjetivo. Isso foi o que aconteceu com a palavra **exclusivamente**.

Logo, se temos a palavra **sólo** que é um advérbio e que tem um sentido de “apenas” e a palavra **exclusivamente** que é um advérbio e também que tem o sentido de “apenas”, concluimos que pode ser feita a substituição sugerida no item.

Gabarito: CERTO.

2. (CESPE / ABIN / 2018)

²² aportar suficientes evidencias científicas. Con respecto a eso,
el profesor de psicología social Miguel García Saiz, de la
Universidad Complutense de Madrid, sostiene que “quizás sea
²⁵ un planteamiento teórico o, como mucho, posibles hipótesis a

13 El uso de “quizás” (l.24) indica duda o probabilidad

Comentários

O item 13 afirma que o uso de “**quizás**” (linha 24 do texto) indica dúvida ou probabilidade.

A palavra “**quizás**” (talvez, quiçás) é um advérbio que indica probabilidade, possibilidade, dúvida. Logo, a afirmação do item está correta.

Gabarito: CERTO

3. (ESFCEX / 2016-2017)

30. En la frase – Cuando saltó el escándalo del espionaje masivo de la NSA, una de las justificaciones de los responsables de esta agencia del Gobierno de EE UU fue que, en el caso de las llamadas telefónicas, solo recopilaban los números de teléfono y la duración de la llamada (metadatos) [...] – (l. 1-5), decida cuál es la alternativa correcta:

(E) 'solo' es un adjetivo.

Comentários

A alternativa E afirma que, dentro da frase dada no enunciado, a palavra "solo" é um adjetivo. Isso está errado. Dentro da frase "solo" é um advérbio que pode ser traduzido como "somente".

Gabarito: ERRADO

4. (CESPE / VESTIBULAR-UNB / 2014)

¹ Con vertiginosidad se aprecia cómo el mundo es invadido por los medios de comunicación de masas, que cobran una relevancia especial gracias a los avances tecnológicos. La

El adverbio "cómo" (L.1) va acentuado por ser interrogativo.

Comentários

A palavra "*como*" na língua espanhola em sua forma original não possui acento (tilde). Segundo o dicionário da RAE (1), essa palavra pode ser um advérbio ou uma conjunção. Diante dessa informação, inferimos que a palavra "*como*" sem acento pode ser um advérbio ou uma conjunção.

No entanto, a palavra "*como*" está acentuada no texto apresentado no item do CESPE. Então, temos a pergunta: quando a palavra "como" é acentuada?

A palavra "*como*" na língua espanhola é acentuada em perguntas diretas e indiretas. O acento indica que a palavra "*como*" está funcionando de forma interrogativa.

Diante dessa informação, verificamos que a parte final da afirmação do item está correta, ou seja, "*cómo*" vai acentuado por ser interrogativo.

Mas e a parte inicial da afirmação do item que informa que a palavra "*cómo*" é um advérbio?

Segundo o dicionário The Free Dictionary by Farlex(2) a palavra "*cómo*" introduz uma pergunta sobre a maneira de fazer ou acontecer algo. No caso em tela, a palavra "*cómo*" está perguntando de forma indireta: como (qual é a maneira) o mundo é invadido pelos meios de comunicação de massa?

Diante disso, verificamos a afirmação do item está CORRETA.

(1) <https://dle.rae.es/como>

(2) <https://es.thefreedictionary.com/cómo>

Gabarito: CERTO.

5. (CESPE / VESTIBULAR-UNB / 2018)

¹ Actualmente vivimos en una sociedad globalizada y modernizada. Internet se ha convertido en una herramienta indispensable en la sociedad, tanto que no nos imaginamos la ⁴ vida sin su existencia. Ha traído grandes aportes, como la posibilidad de estar informado a cualquier hora. Por otra parte, también ha provocado conflictos entre las personas, creando una ⁷ gran adicción y la facilidad de meternos en la vida privada de los demás.

17 El vocablo “también” (L.6) es un adverbio afirmativo y su antónimo es **tampoco**.

Comentários

O enunciado até cita a linha 6 do texto para responder o item, mas não é preciso verificar o texto para acertarmos a questão.

O vocábulo **también** (também) é um advérbio afirmativo e seu antônimo é **tampoco** (tampouco).

Gabarito: CERTO

6. (CESPE / INPI / 2014)

Algunos de los principales cambios vividos

¹⁹ últimamente en el comercio internacional incluyen adaptaciones al rápido cambio tecnológico, existencia de mercados relativamente más abiertos y consumidores más bien ²² informados y más exigentes, entre otros.

50 la palabra "más" (l.21) posee el mismo sentido de **pero**.

Comentários

O item afirma que, no texto, a palavra "**más**" (linha 21) possui o mesmo sentido de **pero**.

Destacamos que **mas** (sem acento) é uma conjunção adversativa e **más** (com acento) é um advérbio de intensidade.

Assim, **más** que é um advérbio não tem o mesmo sentido de **pero** que é uma conjunção. Não podemos trocar uma conjunção por um advérbio.



Fiquem atentos com as **cascas de banana da banca**, pois é quase impossível trocar uma palavra de uma classe por uma palavra de outra classe e não se modificar o sentido do texto.

Gabarito: ERRADO.

7. (CESPE / SEDUC-ES / 2008)

¹ A menudo utilizamos palabras con buena química, contacto, simpatía para hablar de las relaciones que nuestros estudiantes establecen a través de las actividades que vamos proponiéndoles.

71 La expresión "A menudo" (l.1) significa **frecuentemente**.

()CERTO ()ERRADO

Comentários

O item 71 afirma que a expressão "**a menudo**" significa "**frecuentemente**".

Para responder esse item não era preciso ler todo o texto. A expressão "**a menudo**" e a palavra "**frecuentemente**" se enquadram como advérbio e são sinônimas e podem ser traduzidas para a língua portuguesa como "**frequentemente**". Portanto, a afirmação do item está correta.

Gabarito: CERTO.

8. (CESPE / SEDUC-ES / 2008)

²⁶ Otro misterio al que a lo mejor nos hemos enfrentado a lo largo de nuestra carrera docente es ese estudiante apenas...

107 La expresión "a lo mejor" (l.26) es reemplazable por **tal vez**.

()CERTO ()ERRADO

Comentários

O item 107 afirma corretamente que a expressão "*a lo mejor*" (linha 26 do texto) é substituível por "*tal vez*".

As expressões "*a lo mejor*" e "*tal vez*" são advérbios de dúvida.

Gabarito: CERTO.

9. (CESPE / SEDUC-ES / 2010)

integrarse en la cultura con mayor precisión. De ninguna manera
10 constituyen en sí el objetivo del estudio de una lengua. En otras

102 En la expresión "constituyen en sí" (l.10) el elemento subrayado es un adverbio.

Comentários

O item 102 afirma que na expressão "**constituyen en sí**" (linha 10) o elemento sublinhado é um advérbio.

Existem dois "**SÍES**" diferentes que são acentuados. O primeiro é advérbio de afirmação "**SÍ**" que podemos traduzir para a língua portuguesa como "SIM". O segundo é o pronome de terceira pessoa "**SÍ**" que é fácil de identificar porque sempre depende de uma preposição. Exemplos: "**en sí**"; "**por sí**"; "**para sí**".

No caso em análise o item sublinhado da expressão "**constituyen en sí**" é a palavra "**SÍ**". Na expressão apresentada no item, a palavra "**SÍ**" não é um advérbio. Ela funciona como um pronome de terceira pessoa. Notem que ele está acompanhado da preposição "**EN**".

Gabarito: ERRADO.

10.(CESPE / SEDUC-ES / 2010)

alguien o algo". El alumno tendrá que optar por el uso de una u otra acepción, según el contexto lingüístico. Aunque es una ³¹ tarea loable memorizar vocabulario independiente de contextos, en este caso resulta ineficaz y poco práctico.

115 el término "Aunque" (l.30) es correctamente sustituible por **todavía** sin alteraciones semánticas y gramaticales.

Comentários

O item 115 afirma que no texto o termo "*Aunque*" (linha 30) é corretamente substituível por "*todavía*" sem alterações semânticas e gramaticais.

Nem precisamos olhar para o texto para resolver o item. O termo "*Aunque*" é uma conjunção e o termo "*todavía*" é um advérbio. Não podemos substituir uma conjunção por um advérbio, pois eles têm funções diferentes dentro de um texto.

Gabarito: ERRADO.

11.(CESPE / SEDUC-ES / 2010)

El profesor no sólo deberá poner en conocimiento del
³⁴ hablante extranjero la importancia de la flexión de voz, sino
advertirle de qué manera influye el tono del emisor en el
mensaje comunicativo.

116 la palabra "sólo" (l.33) lleva acento diacrítico.

Comentários

O item 116 afirma que no texto a palavra "*sólo*" (linha 33) leva "*acento diacrítico*".

O "*acento diacrítico*" permite diferenciar palavras que são escritas de forma igual, mas que possuem significados diferentes.

Para resolver o item vamos olhar para a linha 33 do texto:

El profesor no sólo deberá poner en conocimiento del
³⁴ hablante extranjero la importancia de la flexión de voz, sino
advertirle de qué manera influye el tono del emisor en el
mensaje comunicativo.

Na linha 33 do texto, o autor utilizou a palavra "*sólo*" com "*acento diacrítico*" para indicar que se tratava do advérbio (*sólo* = *únicamente, solamente*) e não do adjetivo (*solo* = *solitario*).

Gabarito: CERTO.

12.(CESPE / SEDUC-ES / 2010)

37 Aunque la expresión o la oración gramatical sea la misma, emitida en un tono suave o un tono fuerte de parte del emisor, determinará una diferencia fundamental en la entrega del mensaje comunicativo y, por ende, afectará la recepción del mensaje y la respuesta del interlocutor/receptor. Por ejemplo,

119 la expresión "por ende" (l.40) es reemplazable por **puesto que**, sin que se produzcan alteraciones semánticas y gramaticales.

Comentários

O item 119 afirma que no texto a expressão "*por ende*" (linha 40) é substituível por "*puesto que*", sem que se produzam alterações semânticas e gramaticais.

Aqui, não precisamos do texto para responder o questionamento.

A expressão "*por ende*" é locução adverbial que significa "portanto", "de modo que".

A expressão "*puesto que*" é locução conjuntiva que indica causa ou razão.

Como as expressões citadas no item exercem funções diferentes, elas não podem ser substituídas uma pela outra.

Gabarito: ERRADO.

13.(CESPE / SEDUC-ES / 2012)

¹ El rey ordenó que se abriesen las ventanas y una oleada de luz entró, bañando muebles, lienzos, tapices y obligando a Su Majestad a esconder la cara entre las manos.

⁴ Hizo sus abluciones matinales, se dejó vestir automáticamente y se echó luego sobre un sillón, murmurando:

96 En el texto, el adverbio "automáticamente" (R.4) resulta de la incorporación del sufijo **mente** a un adjetivo.

Comentários

O item 96 afirma que, no texto, o advérbio "*automáticamente*" (linha 4 do texto) resulta da incorporação do sufixo "*mente*" a um adjetivo. Isso está correto. Vejam:

automático (adjetivo) + *mente* (sufixo) = *automáticamente* (advérbio)

Gabarito: CERTO.

14.(CESPE / SEDUC-ES / 2012)

¹³ del soberano y tras ella volvió a entonarse la puerta.

– Hermano mío – dijo con un casi imperceptible
tono de ceremoniosa cordialidad –, ¿estás enfermo?

101 Sin alterar el sentido o la corrección gramatical del texto, es correcto sustituir “casi” (R.14) por **poco**

Comentários

O item 101 afirma que sem alterar o sentido ou a correção gramatical do texto, é correto substituir “*casi*” (linha 14 do texto) pela palavra “*poco*”. Isso está errado.

A palavra “*casi*”, segundo o Dicionário da Real Academia Espanhola é um advérbio e significa: pouco menos de; aproximadamente; com curta diferença; por pouco.

A palavra “*poco*”, segundo o Dicionário da Real Academia Espanhola pode ser:

um adjetivo (indicando uma quantidade insuficiente);

um pronome indefinido (*pocos creen en las soluciones*);

um advérbio (indicando escassez).

No caso em tela, não temos como trocar “*casi*” pela palavra “*poco*”. Vejamos a linha 14 do texto:

– Hermano mío – dijo con un casi imperceptible
tono de ceremoniosa cordialidad –, ¿estás enfermo?

Não podemos dizer: “*...dijo con un poco imperceptible tono...*” (disse com um pouco imperceptível tom).

Gabarito: ERRADO

15.(CEPERJ / SEE-RJ / 2013)

48 "...; mas solo pudo hacerlo **a medias**,..." (l.17) Lo destacado, en el texto, es una locución:

- (A) conjuntiva
- (B) verbal
- (C) concesiva
- (D) adverbial
- (E) condicional

Comentários

A questão pergunta o que é a locução "*a medias*". Como podemos ver no texto, essa locução modifica o verbo (*pudo hacerlo*). Sendo assim, é uma locução adverbial.

A locução "*a medias*" significa em 'em partes iguais' ou 'a metade de cada um'. Vejamos exemplos do seu uso:

➤ *Pagaron el taxi a medias.*

Pagaram o táxi em partes iguais (meio a meio).

➤ *Hicieron el trabajo a medias.*

Fizeram o trabalho em partes iguais (meio a meio).

➤ *Compraron el coche a medias.*

Compraram o carro em partes iguais (meio a meio).

Gabarito: D.

16.(CEPERJ / SEE-RJ / 2015)

22 "era una muchacha de **apenas** dieciséis años..."(l.4-5). La palabra destacada es:

- (A) adverbio de modo
- (B) conjunción subordinada
- (C) locución prepositiva
- (D) conjunción adversativa
- (E) adverbio de cantidad

Comentários

O enunciado da questão apresenta um fragmento do texto, destaca a palavra "*apenas*" e pergunta o que é a palavra "*apenas*". Essa palavra é um advérbio de quantidade.

Gabarito: E.

17.(CEPERJ / SEE-RJ / 2015)

23 "**Por de pronto**," (l.8) es:

- (A) conjunción copulativa
- (B) perífrasis verbal
- (C) locución adverbial
- (D) conjunción consecutiva
- (E) adverbio de lugar

Comentários

A questão pergunta o que é a expressão "*por de pronto*" na linha 8 do texto.

Segundo o Dicionário da Real Academia Espanhola, a expressão "*por de pronto*" é uma locução adverbial e significa "de primeira intenção", "interinamente", "provisoriamente". Já a locução adverbial "*de pronto*" significa "sem reflexão", "apressadamente".

Gabarito: C.

18.(CEPERJ / SEE-RJ / 2015)

40 Tanto el conector discursivo adverbial "**aun así**" (l.18), como la locución preposicional "**pese a**" (l.19), tienen sentido:

- (A) concesivo
- (B) condicional
- (C) disyuntivo
- (D) consecutivo
- (E) causal

Comentários

A questão pergunta qual é o sentido do conector adverbial "**aun así**" e da locução preposicional "**pese a**".

O conector "**aun así**" pode ser traduzido como "ainda assim" e a locução "**pese a**" pode ser traduzido como "apesar de". Essas expressões têm valor concessivo, ou seja, informam um fato ou ação que contraria aquilo exposto na oração principal.

Gabarito: A.

19.(PROF. ADINOÉL / 2022)

Asimismo, indicó que en México, las empresas certificadas representan 83 por ciento del comercio exterior nacional y 96 por ciento de las importaciones temporales.

(Fonte: El Financiero (www.elfinanciero.com.mx) – adaptado.)

Señale la opción que puede reemplazar la expresión destacada en el texto arriba.

- a) además
- b) sin embargo
- c) aunque
- d) pero
- e) según

Comentários

A questão apresenta um texto com a expressão "**asimismo**" em destaque e pede para assinalar a alternativa que pode substituir a expressão destacada.

Para iniciar, informamos que a palavra "**asimismo**" é um advérbio. Ela significa: **além disso, ainda, também, igualmente, inclusive**. No texto, podemos traduzi-la como **além disso**.

Recordarmos que os advérbios, tanto na língua espanhola como na língua portuguesa, são palavras que modificam um verbo, um adjetivo ou outro advérbio.

Agora, vamos olhar para as alternativas.

A alternativa "A" traz a palavra "**además**". Essa palavra é um advérbio e significa: **além disso, ainda, também, igualmente, inclusive**.

A alternativa "B" traz a palavra "**sin embargo**". Essa palavra é uma conjunção que indica contrariedade, oposição, adversidade. Essa palavra significa: **porém, entretanto, não obstante**.

A alternativa "C" traz a palavra "**aunque**". Essa palavra é uma conjunção consecutiva. Ela pode ser traduzida como: **embora**.

A alternativa "D" traz a palavra "**pero**". Essa palavra é uma conjunção que indica contrariedade, oposição, adversidade. Ela significa: **porém, mas**.

A alternativa "E" traz a palavra "**según**". Essa palavra é uma preposição e pode ser traduzida como: **segundo**.

É importante destacar que nas questões que pedem para substituir expressões, as expressões substitutas devem possuir o mesmo valor (ser sinônimos) das expressões substituídas. Aqui, nesta questão, a palavra “**asimismo**” é um advérbio e, portanto, deve ser substituída por outro advérbio de mesmo valor.

No caso, o advérbio “**además**” tem o mesmo valor do advérbio “**asimismo**”.

Gabarito: **A**

20.(PROF. ADINOÉL / 2022)

El gato duerme plácidamente en el sillón.

El gato está muy tranquilo.

El gato ronronea bastante fuerte.

(Fonte: <https://espanol.lingolia.com/es/gramatica/adverbios>)

En el texto verificamos (subrayados) algunos adverbios. Con a respecto a eso, señale la opción correcta.

(A) Los adverbios son palabras variables que complementan el significado de un verbo, un adjetivo u otro adverbio.

(B) Los adverbios son palabras invariables que complementan el significado de un verbo, un adjetivo u otro adverbio.

(C) Los adverbios son palabras variables que complementan el significado de un sustantivo, un adjetivo u otro adverbio.

(D) Los adverbios son palabras invariables que complementan el significado de un sustantivo, un adjetivo u otro adverbio.

(E) Los adverbios son palabras invariables que complementan el significado de un verbo, un sustantivo u otro adverbio.

Comentários

A questão inicialmente apresenta um texto com advérbios em destaque. Posteriormente, pede para marcar a opção correta em relação aos advérbios.

A alternativa "A" erra ao afirmar que os advérbios são palavras variáveis. Na verdade, os advérbios são palavras invariáveis que complementam (ou alteram) o significado de um verbo, de um adjetivo ou de outro advérbio.

A alternativa "B" afirma corretamente que os advérbios são palavras **invariáveis** que complementam (ou alteram) o significado de um **verbo**, um **adjetivo** ou outro **advérbio**.

A alternativa "C" erra ao afirmar que os advérbios são palavras variáveis e que complementam o significado de um sustantivo. Na verdade, os advérbios são palavras invariáveis que complementam (ou alteram) o significado de um verbo, de um adjetivo ou de outro advérbio.

A alternativa "D" erra ao afirmar que os advérbios complementam o significado de um sustantivo. Na verdade, eles complementam (ou alteram) o significado de um verbo, de um adjetivo ou de outro advérbio.

A alternativa “E” erra ao afirmar que os advérbios complementam o significado de um substantivo. Na verdade, eles complementam (ou alteram) o significado de um verbo, de um adjetivo ou de outro advérbio.

Gabarito: B

21.(PROF. ADINOÉL / 2022)

El perro come rápido. (adverbio)

El perro es rápido. (adjetivo)

En las oraciones, la palabra rápido es:

(A) en las dos oraciones clasificada como un adverbio.

(B) en las dos oraciones clasificada como un adjetivo.

(C) en la primera oración, "rápido" es adjetivo.

(D) en la segunda oración, "rápido" es adverbio.

(E) en la primera oración, "rápido" es adverbio.

Comentários

A questão apresenta duas orações com a palavra "rápido" e pergunta o que é essa palavra nas orações.

Atenção!!! Muitas vezes é difícil identificar se estamos diante de um advérbio ou de um adjetivo, pois a identificação estará no significado do texto e não na forma de escrever a palavra. Esse é o caso desta questão.

Então, sempre é importante recordar que os advérbios modificam (ou complementam) verbos, adjetivos ou outros advérbios. Já os adjetivos qualificam substantivos.

Sendo assim, verificamos que:

(1) na oração "El perro come rápido", a palavra "rápido" é um advérbio, pois modificando o sentido da forma verbal "come";

(2) na oração "El perro es rápido", a palavra "rápido" é um adjetivo, pois está qualificando o substantivo "perro".

Logo, a alternativa correta é a letra "E", pois informa que na primeira oração, a palavra "rápido" é advérbio.

Gabarito: E

22.(PROF. ADINOÉL / 2022)

En declaraciones a Efe, Cruzado ha dicho que "técnicamente va a ser muy difícil" aplicar la rebaja del IRPF el 1 de julio, ya que no existen precedentes de que en un mismo ejercicio se hayan aplicado dos escalas distintas de gravamen.

(Fonte: elmundo.es)

En el texto, la palabra "muy" es:

- a) artículo
- b) pronombre
- c) adverbio
- d) verbo
- e) nombre

Comentários

A questão apresenta um texto e pergunta o que é a palavra "muy" nesse texto.

Vamos olhar para o texto e encontrar a palavra "muy".

En declaraciones a Efe, Cruzado ha dicho que "técnicamente va a ser **muy** difícil" aplicar la rebaja del IRPF el 1 de julio, ya que no existen precedentes de que en un mismo ejercicio se hayan aplicado dos escalas distintas de gravamen. (grifo nosso)

A palavra "muy" não é um artigo. Abaixo temos a tabela de artigos da língua espanhola:

Artículos	Artículos Determinados		Artículos Indeterminados		Artículo Neutro
	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	LO
Singular	EL	LA	UN	UNA	
Plural	LOS	LAS	UNOS	UNAS	

A palavra "muy" não é um pronome. O pronome é uma palavra que representa (substitui) o nome de um ser ou o determina. Ele também indica a pessoa do discurso.

A palavra "muy" não é um verbo. O verbo exprime uma ação, um estado, um fato, um fenômeno.

A palavra "muy" não é um substantivo. O "nombre" ou "sustantivo" é uma palavra variável que serve para representar os seres.

De fato, a palavra “muy” é um advérbio. O advérbio é uma palavra invariável. Ele é utilizado para modificar o sentido de um verbo, de um adjetivo ou de outro advérbio. Podemos dizer que o advérbio é uma palavra que modifica outra palavra.

No texto apresentado, a palavra “muy” está colocando um grau de maior intensidade à palavra “difícil”.

A alternativa correta para esta questão é a letra C.

Gabarito: C

23.(PROF. ADINOÉL / 2022)

Vivienda en alquiler

En el caso de tener una vivienda alquilada, las rentas generadas se consideran rendimientos del capital inmobiliario. Así, los caseros deben tributar por el dinero obtenido por el alquiler. A las cantidades percibidas se les descuentan los gastos que se pueden deducir por el arrendamiento y a la cantidad resultante se le aplica una reducción. Ahora, los arrendadores pueden practicar una reducción única del 60% al rendimiento neto por el arrendamiento de vivienda, independientemente de la edad de los inquilinos.

También pueden deducirse otros gastos, siempre que se puedan justificar, tales como los intereses de préstamos vinculados a la vivienda, los tributos que incidan sobre los rendimientos o sobre la vivienda (IBI), gastos de formalización del arrendamiento y los de defensa de carácter jurídico, gastos de conservación y reparación, contratos de seguro y las cantidades destinadas a servicios o suministros.

(Fonte: Cinco Días | Espanha | adaptado)

En el último párrafo del texto, la palabra "también" puede sustituirse por:

- a) ahora
- b) inmediatamente
- c) quizás
- d) empero
- e) igualmente

Comentários

O enunciado da questão pergunta qual das alternativas substitui no texto a palavra "también".

A palavra "también" é um advérbio que é utilizada para expressar que uma coisa é igual ou semelhante a outra coisa expressada anteriormente. É um advérbio de igualdade, conformidade ou semelhança. Vamos a um exemplo:

La puerta es blanca y la pared también es blanca.

Agora, que já conhecemos um pouco sobre a palavra "también", vamos olhar para as alternativas.

A palavra "ahora" (agora) é um advérbio que expressa tempo.

A palavra “**imediatamente**” (imediatamente) é um advérbio que expressa tempo.

A palavra “**quizás**” (talvez, quiçá) é um advérbio que expressa possibilidade.

A palavra “**empero**” (porém, não obstante) é uma conjunção que indica uma contradição.

A palavra “**igualmente**” (igualmente) é um advérbio que é utilizado para expressar que uma coisa é igual a outra coisa expressada anteriormente.

Assim, pelo que verificamos acima, a palavra “**también**” somente pode ser substituída pela palavra “**igualmente**”.



Somente podemos substituir uma palavra por outra palavra da mesma classe gramatical e com a mesma função dentro do texto. No caso acima, somente poderíamos substituir a palavra “**también**” (que é um advérbio de igualdade) por outro advérbio de igualdade. Não pode ser substituído, por exemplo, por uma conjunção ou um advérbio.

Gabarito: E

24.(PROF. ADINOÉL / 2022)

Me fue muy bien en las vacaciones.

Esta prueba fue más fácil.

Estudié mucho para el examen.

Trabajó bastante para recibirse.

Leí poco este fin de semana.

En las oraciones anteriores hay adverbios de:

(A) tiempo

(B) duda

(C) afirmación

(D) cantidad

(E) lugar

Comentários

A questão apresenta cinco orações e pergunta quais os tipos de advérbios que aparecem nessas orações.

Antes dos comentários vamos localizar os advérbios nas orações.

Me fue **muy** bien en las vacaciones.

Esta prueba fue **más** fácil.

Estudié **mucho** para el examen.

Trabajó **bastante** para recibirse.

Leí **poco** este fin de semana.

Agora, vamos verificar o que informam as alternativas sobre os advérbios nas orações.

A alternativa "A" afirma equivocadamente que são "**adverbios de tiempo**". Os advérbios de tempo apresentam informação sobre o tempo no qual se desenvolve a ação do verbo.

A alternativa "B" afirma equivocadamente que são "**adverbios de duda**". Os advérbios de dúvida apresentam a falta de certeza a respeito daquilo que se diz.

A alternativa "C" afirma equivocadamente que são "**adverbios de afirmación**". Os advérbios de afirmação realizam uma afirmação ou reforçam aquilo que foi dito.

A alternativa "D" afirma corretamente que são "adverbios de cantidad". Os advérbios de quantidade apresentam uma quantidade ou uma intensidade.

A alternativa "E" afirma equivocadamente que são "adverbios de lugar". Os advérbios de lugar apresentam informação sobre o espaço onde se desenvolve a ação do verbo.

De acordo com as informações acima, os advérbios das orações são "adverbios de cantidad".

Gabarito: D

25.(PROF. ADINOÉL / 2022)

Antes de ayer; acto seguido; por fortuna; desde luego; al instante; de repente.

Las expresiones anteriores son locuciones adverbiales. A respecto de las locuciones adverbiales señale la opción correcta.

(A) Una locución adverbial es una expresión constituida por **una palabra** que equivale a un adverbio y modifican a un verbo, un adjetivo o un adverbio.

(B) Una locución adverbial es una expresión constituida por **una palabra** que equivale a un **adjetivo** y modifican a un verbo, un adjetivo o un adverbio.

(C) Una locución adverbial es una expresión constituida por dos o más palabras que equivale a un **adjetivo** y modifican a un **sustantivo**, un adjetivo o un adverbio.

(D) Una locución adverbial es una expresión constituida por dos o más palabras que equivale a un adverbio y modifican a un verbo, un adjetivo o un adverbio.

(E) Una **locución** es una expresión constituida por **una palabra** que equivale a un adverbio y modifican a un verbo, un adjetivo o un adverbio.

Comentários

A questão apresenta seis locuções adverbiais e pede para assinalar a opção correta a respeito desse assunto.

Antes que nada, vamos verificar o que significam as locuções apresentada.

Antes de ayer (antes de ontem)

Acto seguido (imediatamente depois)

Por fortuna (por sorte)

Desde luego (sim, sem dúvida)

Al instante (sem atraso, no mesmo instante)

De repente: (subitamente, de repente)

Agora, vamos verificar as alternativas.

A alternativa "A" erra ao afirmar que uma locução adverbial é uma expressão constituída por uma palavra. As locuções adverbiais são constituídas por duas ou mais palavras.

A alternativa "B" erra ao afirmar que uma locução adverbial é uma expressão constituída por uma palavra e que equivale a um adjetivo. As locuções adverbiais são constituídas por duas ou mais palavras e equivalem a um advérbio.

A alternativa "C" erra ao afirmar que uma locução adverbial equivale a um adjetivo. As locuções adverbiais equivalem a um advérbio.

A alternativa "D" afirma corretamente que uma locução adverbial é uma expressão constituída por duas ou mais palavras que equivale a um advérbio e modificam um verbo, um adjetivo ou um advérbio.

A alternativa "E" erra ao afirmar que uma locução é uma expressão constituída por uma palavra. As locuções são constituídas por duas ou mais palavras.

Gabarito: D

26.(PROF. ADINOÉL / 2022)

Íbamos a menudo al parque cuando vivíamos en Barcelona.

La expresión subrayada puede reemplazarse por:

- (A) menudo
- (B) frecuentemente
- (C) pero
- (D) aunque
- (E) mañana

Comentários

A questão apresenta uma oração com a expressão "a menudo" e pergunta qual das alternativas pode substituir essa expressão.

A expressão "a menudo" é um advérbio de tempo e significa: com frequência; frequentemente.

Diante dessa informação, verificamos que a alternativa correta é a letra "B".

A alternativa "A" apresenta o adjetivo "menudo" que significa: de tamanho pequeno.

A alternativa "C" apresenta a conjunção adversativa "pero" que significa: mas, porém.

A alternativa "D" apresenta a conjunção concessiva "aunque" que significa: embora.

A alternativa "E" apresenta o advérbio de tempo "mañana" que significa: amanhã.

Gabarito: B

27.(PROF. ADINOÉL / 2022)

La expresión «a lo mejor» puede sustituirse por:

- (A) tal vez
- (B) mejor
- (C) mayor
- (D) peor
- (E) a menudo

Comentários

A questão apresenta a expressão “a lo mejor” e pergunta qual das alternativas pode substituir essa expressão.

A expressão “a lo mejor” é uma locução adverbial de dúvida que significa: **na melhor das hipóteses**. Ela pode ser substituída pela expressão “tal vez”. Essas duas expressões podem ser traduzidas para a língua portuguesa como “talvez”. Portanto, a alternativa “A” é a resposta para a questão.

A alternativa “B” apresenta a palavra “mejor” (melhor) que pode trabalhar como um advérbio ou como um adjetivo.

A alternativa “C” apresenta a palavra “mayor” (maior) que pode trabalhar como um substantivo ou como um adjetivo.

A alternativa “D” apresenta a palavra “peor” (pior) que pode trabalhar como um advérbio ou como um adjetivo.

A alternativa “E” apresenta a expressão “a menudo” (frequentemente) que é um advérbio de tempo.

Gabarito: A

28.(PROF. ADINOÉL / 2022)

I- Son adverbios de lugar aquellos que brindan información sobre el espacio en el que se desarrolla la acción del verbo.

II- Son adverbios de tiempo aquellos que brindan información sobre el tiempo en el que se desarrolla la acción del verbo.

III- Son adverbios de cantidad aquellos que modifican a un verbo, a un adjetivo o a otro adverbio y brindan información cuantitativa o que indica la intensidad.

IV- Son adverbios de duda aquellos que transmiten falta de certeza respecto de lo que se dice.

V- Son adverbios de negación aquellos que dan un sentido negativo a la oración o refuerzan una negación previa.

Son correctas las afirmaciones:

(A) II, III, IV

(B) I, IV, V

(C) I, II, III, IV, V

(D) II, III, IV, V

(E) solo I y V

Comentários

A questão apresenta cinco afirmações e pede para verificar quais são corretas.

A afirmação "I" assevera corretamente que são "**adverbios de lugar**" (advérbios de lugar) aqueles que apresentam informação sobre o espaço no qual se desenvolve a ação do verbo.

A afirmação "II" assevera corretamente que são "**adverbios de tiempo**" (advérbios de tempo) aqueles que apresentam informação sobre o tempo no qual se desenvolve a ação do verbo.

A afirmação "III" assevera corretamente que são "**adverbios de cantidad**" (advérbios de quantidade) aqueles que modificam um verbo, um adjetivo ou outro advérbio e apresentam informação quantitativa ou que indica a intensidade.

A afirmação "IV" assevera corretamente que são "**adverbios de duda**" (advérbios de dúvida) aqueles que transmitem falta de certeza em relação àquilo que foi dito.

A afirmação "V" assevera corretamente que são "**adverbios de negación**" (advérbios de negação) aqueles que dão um sentido negativo à oração ou reforçam uma negação anterior.

Portanto, todas as afirmações estão corretas.

Gabarito: C

LISTA DE QUESTÕES - MULTIBANCAS

1. (CESPE / ABIN / 2004)

¹ Según cuenta la leyenda griega, en un comienzo la Tierra estaba poblada sólo por seres superiores. Zeus, el señor

116 la palabra "sólo" (l.2) puede ser correctamente sustituida por **exclusivamente** sin modificar el significado del texto.

2. (CESPE / ABIN / 2018)

²² aportar suficientes evidencias científicas. Con respecto a eso, el profesor de psicología social Miguel García Saiz, de la Universidad Complutense de Madrid, sostiene que "quizás sea ²⁵ un planteamiento teórico o, como mucho, posibles hipótesis a

13 El uso de "quizás" (l.24) indica duda o probabilidad

3. (ESFCEX / 2016-2017)

30. En la frase – Cuando saltó el escándalo del espionaje masivo de la NSA, una de las justificaciones de los responsables de esta agencia del Gobierno de EE UU fue que, en el caso de las llamadas telefónicas, solo recopilaban los números de teléfono y la duración de la llamada (metadatos) [...] – (l. 1-5), decida cuál es la alternativa correcta:

(E) 'solo' es un adjetivo.

4. (CESPE / VESTIBULAR-UNB / 2014)

¹ Con vertiginosidad se aprecia cómo el mundo es invadido por los medios de comunicación de masas, que cobran

una relevancia especial gracias a los avances tecnológicos. La

El adverbio “cómo” (L.1) va acentuado por ser interrogativo.

5. (CESPE / VESTIBULAR-UNB / 2018)

¹ Actualmente vivimos en una sociedad globalizada y modernizada. Internet se ha convertido en una herramienta indispensable en la sociedad, tanto que no nos imaginamos la ⁴ vida sin su existencia. Ha traído grandes aportes, como la posibilidad de estar informado a cualquier hora. Por otra parte, también ha provocado conflictos entre las personas, creando una ⁷ gran adicción y la facilidad de meternos en la vida privada de los demás.

17 El vocablo “también” (L.6) es un adverbio afirmativo y su antónimo es **tampoco**.

6. (CESPE / INPI / 2014)

Algunos de los principales cambios vividos

¹⁹ últimamente en el comercio internacional incluyen adaptaciones al rápido cambio tecnológico, existencia de mercados relativamente más abiertos y consumidores más bien ²² informados y más exigentes, entre otros.

50 la palabra “más” (l.21) posee el mismo sentido de **pero**.

7. (CESPE / SEDUC-ES / 2008)

¹ A menudo utilizamos palabras con buena química, contacto, simpatía para hablar de las relaciones que nuestros estudiantes establecen a través de las actividades que vamos proponiéndoles.

71 La expresión "A menudo" (l.1) significa **frecuentemente**.

8. (CESPE / SEDUC-ES / 2008)

²⁶ Otro misterio al que a lo mejor nos hemos enfrentado a lo largo de nuestra carrera docente es ese estudiante apenas...

107 La expresión "a lo mejor" (l.26) es reemplazable por **tal vez**.

9. (CESPE / SEDUC-ES / 2010)

integrarse en la cultura con mayor precisión. De ninguna manera

¹⁰ constituyen en sí el objetivo del estudio de una lengua. En otras

102 En la expresión "constituyen en sí" (l.10) el elemento subrayado es un adverbio.

10.(CESPE / SEDUC-ES / 2010)

alguien o algo". El alumno tendrá que optar por el uso de una u otra acepción, según el contexto lingüístico. Aunque es una

³¹ tarea loable memorizar vocabulario independiente de contextos, en este caso resulta ineficaz y poco práctico.

115 el término "Aunque" (l.30) es correctamente sustituible por **todavía** sin alteraciones semánticas y gramaticales.

11.(CESPE / SEDUC-ES / 2010)

El profesor no sólo deberá poner en conocimiento del
³⁴ hablante extranjero la importancia de la flexión de voz, sino
 advertirle de qué manera influye el tono del emisor en el
 mensaje comunicativo.

116 la palabra "sólo" (l.33) lleva acento diacrítico.

12.(CESPE / SEDUC-ES / 2010)

³⁷ Aunque la expresión o la oración gramatical sea la
 misma, emitida en un tono suave o un tono fuerte de parte del
 emisor, determinará una diferencia fundamental en la entrega
⁴⁰ del mensaje comunicativo y, por ende, afectará la recepción del
 mensaje y la respuesta del interlocutor/receptor. Por ejemplo,

119 la expresión "por ende" (l.40) es reemplazable por **puesto que**, sin que se produzcan
 alteraciones semánticas y gramaticales.

13.(CESPE / SEDUC-ES / 2012)

¹ El rey ordenó que se abriesen las ventanas y una
 oleada de luz entró, bañando muebles, lienzos, tapices y
 obligando a Su Majestad a esconder la cara entre las manos.

⁴ Hizo sus abluciones matinales, se dejó vestir automáticamente
 y se echó luego sobre un sillón, murmurando:

96 En el texto, el adverbio "automáticamente" (R.4) resulta de la incorporación del sufijo **mente** a un adjetivo.

14.(CESPE / SEDUC-ES / 2012)

¹³ del soberano y tras ella volvió a entonarse la puerta.

– Hermano mío – dijo con un casi imperceptible
tono de ceremoniosa cordialidad –, ¿estás enfermo?

101 Sin alterar el sentido o la corrección gramatical del texto, es correcto sustituir "casi" (R.14) por **poco**

15.(CEPERJ / SEE-RJ / 2013)

48 "...; mas solo pudo hacerlo **a medias**,..." (l.17) Lo destacado, en el texto, es una locución:

- (A) conjuntiva
- (B) verbal
- (C) concesiva
- (D) adverbial
- (E) condicional

16.(CEPERJ / SEE-RJ / 2015)

22 "era una muchacha de **apenas** dieciséis años..."(l.4-5). La palabra destacada es:

- (A) adverbio de modo
- (B) conjunción subordinada
- (C) locución prepositiva
- (D) conjunción adversativa

(E) adverbio de cantidad

17.(CEPERJ / SEE-RJ / 2015)

23 "**Por de pronto**," (l.8) es:

(A) conjunción copulativa

(B) perífrasis verbal

(C) locución adverbial

(D) conjunción consecutiva

(E) adverbio de lugar

18.(CEPERJ / SEE-RJ / 2015)

40 Tanto el conector discursivo adverbial "**aun así**" (l.18), como la locución preposicional "**pese a**" (l.19), tienen sentido:

(A) concesivo

(B) condicional

(C) disyuntivo

(D) consecutivo

(E) causal

19.(PROF. ADINOÉL / 2022)

Asimismo, indicó que en México, las empresas certificadas representan 83 por ciento del comercio exterior nacional y 96 por ciento de las importaciones temporales.

(Fonte: El Financiero (www.elfinanciero.com.mx) – adaptado.)

Señale la opción que puede reemplazar la expresión destacada en el texto arriba.

- a) además
- b) sin embargo
- c) aunque
- d) pero
- e) según

20.(PROF. ADINOÉL / 2022)

El gato duerme plácidamente en el sillón.

El gato está muy tranquilo.

El gato ronronea bastante fuerte.

(Fonte: <https://espanol.lingolia.com/es/gramatica/adverbios>)

En el texto verificamos (subrayados) algunos adverbios. Con a respecto a eso, señale la opción correcta.

- (A) Los adverbios son palabras variables que complementan el significado de un verbo, un adjetivo u otro adverbio.
- (B) Los adverbios son palabras invariables que complementan el significado de un verbo, un adjetivo u otro adverbio.
- (C) Los adverbios son palabras variables que complementan el significado de un sustantivo, un adjetivo u otro adverbio.
- (D) Los adverbios son palabras invariables que complementan el significado de un sustantivo, un adjetivo u otro adverbio.
- (E) Los adverbios son palabras invariables que complementan el significado de un verbo, un sustantivo u otro adverbio.

21.(PROF. ADINOÉL / 2022)

El perro come rápido. (adverbio)

El perro es rápido. (adjetivo)

En las oraciones, la palabra rápido es:

- (A) en las dos oraciones clasificada como un adverbio.
- (B) en las dos oraciones clasificada como un adjetivo.
- (C) en la primera oración, "rápido" es adjetivo.
- (D) en la segunda oración, "rápido" es adverbio.
- (E) en la primera oración, "rápido" es adverbio.

22.(PROF. ADINOÉL / 2022)

En declaraciones a Efe, Cruzado ha dicho que "técnicamente va a ser muy difícil" aplicar la rebaja del IRPF el 1 de julio, ya que no existen precedentes de que en un mismo ejercicio se hayan aplicado dos escalas distintas de gravamen.

(Fonte: elmundo.es)

En el texto, la palabra "muy" es:

- a) artículo
- b) pronombre
- c) adverbio
- d) verbo
- e) nombre

23.(PROF. ADINOÉL / 2022)

Vivienda en alquiler

En el caso de tener una vivienda alquilada, las rentas generadas se consideran rendimientos del capital inmobiliario. Así, los caseros deben tributar por el dinero obtenido por el alquiler. A las cantidades percibidas se les descuentan los gastos que se pueden deducir por el arrendamiento y a la cantidad resultante se le aplica una reducción. Ahora, los arrendadores pueden practicar una reducción única del 60% al

rendimiento neto por el arrendamiento de vivienda, independientemente de la edad de los inquilinos.

También pueden deducirse otros gastos, siempre que se puedan justificar, tales como los intereses de préstamos vinculados a la vivienda, los tributos que incidan sobre los rendimientos o sobre la vivienda (IBI), gastos de formalización del arrendamiento y los de defensa de carácter jurídico, gastos de conservación y reparación, contratos de seguro y las cantidades destinadas a servicios o suministros.

(Fonte: Cinco Días | Espanha | adaptado)

En el último párrafo del texto, la palabra "también" puede sustituirse por:

- a) ahora
- b) inmediatamente
- c) quizás
- d) empero
- e) igualmente

24.(PROF. ADINOÉL / 2022)

Me fue muy bien en las vacaciones.

Esta prueba fue más fácil.

Estudié mucho para el examen.

Trabajó bastante para recibirse.

Leí poco este fin de semana.

En las oraciones anteriores hay adverbios de:

- (A) tiempo
- (B) duda
- (C) afirmación
- (D) cantidad
- (E) lugar

25.(PROF. ADINOÉL / 2022)

Antes de ayer; acto seguido; por fortuna; desde luego; al instante; de repente.

Las expresiones anteriores son locuciones adverbiales. A respecto de las locuciones adverbiales señale la opción correcta.

- (A) Una locución adverbial es una expresión constituida por **una palabra** que equivale a un adverbio y modifican a un verbo, un adjetivo o un adverbio.
- (B) Una locución adverbial es una expresión constituida por **una palabra** que equivale a un **adjetivo** y modifican a un verbo, un adjetivo o un adverbio.
- (C) Una locución adverbial es una expresión constituida por dos o más palabras que equivale a un **adjetivo** y modifican a un **sustantivo**, un adjetivo o un adverbio.
- (D) Una locución adverbial es una expresión constituida por dos o más palabras que equivale a un adverbio y modifican a un verbo, un adjetivo o un adverbio.
- (E) Una **locución** es una expresión constituida por **una palabra** que equivale a un adverbio y modifican a un verbo, un adjetivo o un adverbio.

26.(PROF. ADINOÉL / 2022)

Íbamos a menudo al parque cuando vivíamos en Barcelona.

La expresión subrayada puede reemplazarse por:

- (A) menudo
- (B) frecuentemente
- (C) pero
- (D) aunque
- (E) mañana

27.(PROF. ADINOÉL / 2022)

La expresión «a lo mejor» puede sustituirse por:

- (A) tal vez
- (B) mejor
- (C) mayor
- (D) peor
- (E) a menudo

28.(PROF. ADINOÉL / 2022)

I- Son adverbios de lugar aquellos que brindan información sobre el espacio en el que se desarrolla la acción del verbo.

II- Son adverbios de tiempo aquellos que brindan información sobre el tiempo en el que se desarrolla la acción del verbo.

III- Son adverbios de cantidad aquellos que modifican a un verbo, a un adjetivo o a otro adverbio y brindan información cuantitativa o que indica la intensidad.

IV- Son adverbios de duda aquellos que transmiten falta de certeza respecto de lo que se dice.

V- Son adverbios de negación aquellos que dan un sentido negativo a la oración o refuerzan una negación previa.

Son correctas las afirmaciones:

- (A) II, III, IV
- (B) I, IV, V
- (C) I, II, III, IV, V
- (D) II, III, IV, V
- (E) solo I y V

GABARITO



- 1- CERTO
- 2- CERTO
- 3- ERRADO
- 4- CERTO
- 5- CERTO
- 6- ERRADO
- 7- CERTO
- 8- CERTO
- 9- ERRADO
- 10- ERRADO
- 11- CERTO
- 12- ERRADO
- 13- CERTO
- 14- ERRADO
- 15- D
- 16- E
- 17- C
- 18- A
- 19- A
- 20- B
- 21- E
- 22- C

23- E

24- D

25- D

26- B

27- A

28- C

RESUMO

Nas duas línguas, o advérbio é uma palavra **invariável**. Ele é utilizado para modificar o sentido de um verbo, de um adjetivo ou de outro advérbio. Assim, de forma resumida, podemos dizer que o advérbio é uma palavra que modifica outra palavra.

Os advérbios de lugar (*adverbio de lugar - locativos*) servem para indicar um ponto no espaço.

Exemplos:

- *aquí* = aqui
- *abajo* = abaixo
- *allá* = além; ali; lá, acolá

Os advérbios de tempo (*adverbios de tiempo - temporales*) servem para expressar tempo.

Exemplos:

- *ahora* = agora; já; atualmente
- *a menudo* = frequentemente
- *antes* = antes

Os advérbios de causa (*adverbios de causa - causales*) servem para expressar uma causa (aquilo que determina a existência de algo).

Exemplos:

- *dado que* = dado que
- *debido a que* = devido a que
- *en razón de que* = em razão de que

Os advérbios de quantidade (*adverbios de cantidad o grado*) servem para indicar uma quantidade ou um grau.

Exemplos:

- *más* = mais
- *menos* = menos
- *solamente* = apenas; somente

Os advérbios de modo (*adverbios de modo - modales*) servem para expressar um modo (forma, método, maneira de ser, maneira de fazer).

Exemplos:

- *así* = assim
- *bien* = bem
- *deprisa* = depressa

Alguns advérbios na língua espanhola podem ser utilizados como pronomes interrogativos. Nesse caso, sempre levarão acento.

Exemplos:

- *¿cuándo?* = quando?
- *¿dónde?* = onde?
- *¿cómo?* = como?

Os advérbios de afirmação (*adverbios de afirmación*) servem para reforçar ou suavizar uma declaração.

Exemplos:

- *ciertamente* = certamente
- *cierto* = certo
- *claro* = claro

Os advérbios de negação (*adverbio de negación*) servem para negar uma declaração.

Exemplos:

- *no* = não
- *nunca* = nunca
- *tampoco* = tampouco

Os advérbios de dúvida (*adverbio de duda*) servem para expressar dúvida, incerteza.

Exemplos:

- *a lo mejor* = na melhor das hipóteses
- *posiblemente* = possivelmente
- *probablemente* = provavelmente

TEXTOS PARA TREINAMENTO DE LEITURA E TRADUÇÃO

Tarefas dos alunos

Aqui, vamos colocar em prática os conhecimentos adquiridos dentro do nosso curso. Adiante, vocês terão uma descrição das tarefas que os espera em cada texto.

TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO

A tarefa de copiar texto é para o aluno literalmente copiar o texto. Não é traduzir. É copiar mesmo! Então, copiem o texto indicado.

Observação: quando copiamos um texto, adquirimos vocabulário, fluência de leitura e aprendemos sobre a disposição das palavras dentro de um texto em espanhol.

TAREFA DO ALUNO: MARCAR PALAVRAS

Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Vocês devem olhar para o texto e marcar todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

Aqui o aluno deve fazer a leitura e tradução do texto.

Nesta tarefa, marquem todas as palavras que vocês não conseguiram entender. Essas palavras deverão ir para o vocabulário do aluno. Isso será parte da tarefa montar vocabulário.

TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO

Na tarefa de montar vocabulário, os alunos deverão levar para o caderno todas as palavras que não conseguiram entender no momento da leitura e tradução. A seguir, procurem o significado dessas palavras no dicionário.



Professor, como eu faço para traduzir um texto?

A primeira coisa a fazer é manter a calma.

Não se afobem.

O espanhol é parecido (não igual) com o português.

Em primeiro lugar, traduzam o título. Ele é uma síntese do texto e trará uma ideia do que estará dentro desse texto. Se você tem uma ideia do que conterà o texto, será mais fácil entendê-lo e até entender aquela palavra mais complicada pelo contexto do texto.

Depois, de traduzir o título, iniciem fazendo uma leitura palavra a palavra, bem devagar.

Durante a leitura, vocês encontrarão:

- palavras exatamente iguais às palavras da língua portuguesa e que significam a mesma coisa nas duas línguas (português e espanhol);
- palavras parecidas com as palavras da língua portuguesa e que significam a mesma coisa nas duas línguas (português e espanhol);
- palavras que parecerão uma coisa (falsos cognatos), mas que significam outra completamente diferente e que com o tempo vocês se acostumarão e não terão mais dificuldades com essas palavras;
- palavras desconhecidas que vocês, num primeiro momento, não conseguirão entender.

Se não entenderam ou interpretaram uma palavra de forma equivocada, não se preocupem, isso é normal. Com o tempo, vocês conseguirão enquadrar as palavras "estranhas" (aquelas que vocês não entendem) no contexto do texto. Muitas vezes, é possível entender o texto sem saber exatamente o significado de algumas palavras.

Não é necessário traduzir os nomes de lugares, de pessoas, de países, de instituições.



Não precisamos fazer uma tradução técnica ou uma tradução oficial para acertarmos as questões da prova de espanhol da banca.

Ente tributario agilizará clave fiscal de inversor extranjero

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO

(COPIEM O TEXTO ABAIXO)

La autoridad tributaria de Brasil, la Receita Federal, y el regulador bursátil Comisión de Valores Mobiliarios (CVM) anunciaron el miércoles el lanzamiento de un sistema que agilizará el proceso de inscripción de inversores extranjeros residentes en el exterior en el llamado Catastro de Personas Físicas (CPF), la clave fiscal del país.

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: MARCAR PALAVRAS

Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Vocês devem olhar para o texto e marcar todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

Ente tributario agilizará clave fiscal de inversor extranjero

La autoridad tributaria de Brasil, la Receita Federal, y el regulador bursátil Comisión de Valores Mobiliarios (CVM) anunciaron el miércoles el lanzamiento de un sistema que agilizará el proceso de inscripción de inversores extranjeros residentes en el exterior en el llamado Catastro de Personas Físicas (CPF), la clave fiscal del país.

La Receita Federal explicó que el nuevo sistema es reflejo de un esfuerzo conjunto de las instituciones para perfeccionar la atención a esos inversores, que, según la ley local, deben inscribirse en el CPF y registrarse en la CVM antes de realizar inversiones en el mercado de capitales de Brasil.

Antes el inversor tenía que cumplir una serie de formalidades para obtener registro en el CPF en una representación diplomática brasileña.

Con la burocracia, muchos optaban por invertir en otros mercados.

Con el nuevo sistema, el inversor obtiene la clave fiscal -CPF- y el Registro de Inversor Extranjero.

El nuevo sistema permitirá una reducción de costos administrativos y facilidades en el proceso de inscripción de extranjeros para obtener el CPF, mejorando el ambiente de negocios en Brasil.

(Fonte: es.brasil247.com - adaptado)

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO

Na tarefa de montar vocabulário, os alunos deverão levar para o caderno todas as palavras que não conseguiram entender no momento da leitura e tradução. A seguir, procurem o significado dessas palavras no dicionário.

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: RESPONDER QUESTÕES SOBRE O TEXTO

La Receita Federal:

- a) es la autoridad tributaria de Brasil y el regulador bursátil.
- b) es el regulador bursátil.
- c) controla el llamado Catastro de Personas Físicas (CPF).
- d) controla la burocracia.
- e) ha asociado con los Estados Unidos.

El nuevo sistema presenta,

- a) una reducción de costos administrativos y entaves en el proceso de inscripción de extranjeros para obtener el CPF, mejorando el ambiente de negocios en Brasil.
- b) una reducción de costos tributarios y facilidades en el proceso de inscripción de extranjeros para obtener el CPF, mejorando el ambiente de negocios en Brasil.
- c) un incremento de costos administrativos y facilidades en el proceso de inscripción de extranjeros para obtener el CPF, mejorando el ambiente de negocios en Brasil.
- d) una reducción de costos administrativos y facilidades en el proceso de inscripción de extranjeros para obtener el CPF, mejorando el ambiente de negocios en Brasil.
- e) una reducción de costos administrativos y facilidades en el proceso de inscripción de extranjeros para obtener el CVM, mejorando el ambiente de negocios en Brasil.

TEXTO - TRADUÇÃO LIVRE

Ente tributario agilizará clave fiscal de inversor extranjero

Ente tributário agilizará chave fiscal de investidor estrangeiro

La autoridad tributaria de Brasil, la Receita Federal, y el regulador bursátil Comisión de Valores Mobiliarios (CVM) anunciaron el miércoles el lanzamiento de un sistema que agilizará el proceso de inscripción de inversores extranjeros residentes en el exterior en el llamado Catastro de Personas Físicas (CPF), la clave fiscal del país.

A autoridade tributária do Brasil, a Receita Federal, e o regulador da bolsa, Comissão de Valores Mobiliários (CVM), anunciaram na quarta-feira o lançamento de um sistema que agilizará o processo de inscrição de investidores estrangeiros residentes no exterior no chamado Cadastro de Pessoas Físicas (CPF), a chave fiscal do país.

La Receita Federal explicó que el nuevo sistema es reflejo de un esfuerzo conjunto de las instituciones para perfeccionar la atención a esos inversores, que, según la ley local, deben inscribirse en el CPF y registrarse en la CVM antes de realizar inversiones en el mercado de capitales de Brasil.

A Receita Federal explicou que o novo sistema é reflexo de um esforço conjunto das instituições para aperfeiçoar o atendimento a esses investidores, que, segundo a lei local, devem se inscrever no CPF e se registrar na CVM antes de realizar investimentos no mercado de capitais do Brasil.

Antes el inversor tenía que cumplir una serie de formalidades para obtener registro en el CPF en una representación diplomática brasileña.

Antes o investidor tinha que cumprir uma série de formalidades para obter registro no CPF em uma representação diplomática brasileira.

Con la burocracia, muchos optaban por invertir en otros mercados.

Com a burocracia muitos optavam por investir em outros mercados.

Con el nuevo sistema, el inversor obtiene la clave fiscal -CPF- y el Registro de Inversor Extranjero.

Com o novo sistema, o investidor obtém a chave fiscal -CPF- e o Registro de Investidor Estrangeiro.

El nuevo sistema permitirá una reducción de costos administrativos y facilidades en el proceso de inscripción de extranjeros para obtener el CPF, mejorando el ambiente de negocios en Brasil.

O novo sistema permitirá uma redução de custos administrativos e facilidades no processo de inscrição de estrangeiros para obter o CPF, melhorando o ambiente de negócios no Brasil.

TEXTO - QUESTÕES COMENTADAS

La Receita Federal:

- a) es la autoridad tributaria de Brasil y el regulador bursátil.
- b) es el regulador bursátil.
- c) controla el llamado Catastro de Personas Físicas (CPF).
- d) controla la burocracia.
- e) ha asociado con los Estados Unidos.

Comentários

A questão quer saber algo sobre a Receita Federal.

Atenção! As respostas deverão ser buscadas dentro do texto oferecido pela banca.

A alternativa **A** está errada. O primeiro parágrafo do texto informa que a Receita Federal é a autoridade fiscal e a CVM o regular da bolsa.

A alternativa **B** está errada. O primeiro parágrafo do texto informa que a Receita Federal é a autoridade fiscal e a CVM o regular da bolsa.

A alternativa **C** está correta. Ela informa que a Receita Federal controla o Cadastro de Pessoas Físicas (CPF).

A alternativa **D** está errada. Não está no texto que a Receita Federal controla a burocracia.

A alternativa **E** está errada. O nome Estados Unidos não aparece no texto. Se não está no texto, está errado.

A alternativa correta para esta questão é a letra **C**.

El nuevo sistema presenta,

- a) una reducción de costos administrativos y entraves en el proceso de inscripción de extranjeros para obtener el CPF, mejorando el ambiente de negocios en Brasil.
- b) una reducción de costos tributarios y facilidades en el proceso de inscripción de extranjeros para obtener el CPF, mejorando el ambiente de negocios en Brasil.
- c) un incremento de costos administrativos y facilidades en el proceso de inscripción de extranjeros para obtener el CPF, mejorando el ambiente de negocios en Brasil.
- d) una reducción de costos administrativos y facilidades en el proceso de inscripción de extranjeros para obtener el CPF, mejorando el ambiente de negocios en Brasil.
- e) una reducción de costos administrativos y facilidades en el proceso de inscripción de extranjeros para obtener el CVM, mejorando el ambiente de negocios en Brasil.

Comentários

A questão foi baseada no último parágrafo do texto. Vejamos o parágrafo:

El nuevo sistema permitirá una reducción de costos administrativos y facilidades en el proceso de inscripción de extranjeros para obtener el CPF, mejorando el ambiente de negocios en Brasil.

A alternativa **A** troca a palavra “**facilidades**” por “**entraves**”. Isso muda o sentido do texto.

A alternativa **B** troca a palavra “**administrativos**” por “**tributarios**”. Isso muda o sentido do texto.

A alternativa **C** troca a expressão “**una reducción**” por “**un incremento**”. Isso muda o sentido do texto.

A alternativa **D** está correta. Ela informa que o novo sistema apresenta uma redução de custos administrativos e facilidades no processo de inscrição de estrangeiros para o obter o CPF, melhorando o ambiente de negócios no Brasil.

A alternativa E troca a sigla “**CPF**” por “**CVM**”. Isso muda o sentido do texto.

A alternativa correta é a letra **D**.

FMI prevé retracción de 1% para la economía brasileña en 2015

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO

(COPIEM O TEXTO ABAIXO)

El Fondo Monetario Internacional informó este martes que, según sus proyecciones, la región de América Latina y el Caribe crecerá 0,9% este año, pero que Brasil se retraerá uno por ciento.

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: MARCAR PALAVRAS

Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Vocês devem olhar para o texto e marcar todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

FMI prevé retracción de 1% para la economía brasileña en 2015

El Fondo Monetario Internacional informó este martes que, según sus proyecciones, la región de América Latina y el Caribe crecerá 0,9% este año, pero que Brasil se retraerá uno por ciento.

Según el organismo, los precios más bajos de las materias primas afectan a la región latinoamericana, especialmente a Brasil, cuyas perspectivas desmejoraron por la sequía y "por políticas macroeconómicas más restrictivas".

Otro integrante de los Brics que también tendrá retracción es Rusia, cuya economía caerá 3,8% en 2015, según el Fondo Monetario. Los embargos económicos, como consecuencia de sus intervenciones militares en Ucrania, sumadas a la caída del precio del barril de petróleo, son las causas del embate ruso. En contraste el resto de los Brics tendrán buen crecimiento, como es el caso de India (7,5%), África del Sur (2%) y China (6,8 por ciento).

La previsión del Fondo Monetario para el crecimiento global este año promedia en 3,5%, y 3,8% en 2016.

El FMI celebrará este fin de semana en Washington su Asamblea de Primavera, y el ministro de Hacienda de Brasil, Joaquim Levy, ya confirmó asistencia. Levy aprovechará la ocasión para defender el ajuste fiscal que impulsa en gobierno de Dilma Rousseff y

para intentar convocar inversores extranjeros para proyectos de concesión en las áreas de infraestructura.

(Fonte: <http://es.brasil247.com> - adaptado)

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO

Na tarefa de montar vocabulário, os alunos deverão levar para o caderno todas as palavras que não conseguiram entender no momento da leitura e tradução. A seguir, procurem o significado dessas palavras no dicionário.

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: RESPONDER QUESTÕES SOBRE O TEXTO

Según el texto:

- a) El FMI celebrará este fin de semana en Washington su Asamblea de Primavera, y el ministro de Hacienda de Brasil, Joaquim Levy, ya confirmó afección.
- b) Levy aprovechará la ocasión para intentar desnotar inversores extranjeros para proyectos de concesión en las áreas de infraestructura.
- c) En contraste el resto de los Brics no tendrán buen crecimiento, como es el caso de India (7,5%), África del Sur (2%) y China (6,8 por ciento).
- d) Brasil y Rusia tendrán retracción en 2015.
- e) Brics están en la región de América Latina y el Caribe.

Se infiere del texto:

- a) Brasil crecerá igual a América Latina y el Caribe.
- b) Rusia crecerá igual a América Latina y el Caribe.
- c) África del Sur y la India tendrán el mismo crecimiento.
- d) América Latina crecerá más que el resto del mundo.
- e) el Brasil ayuda a reducir la tasa de crecimiento en América Latina y el Caribe.

TEXTO - TRADUÇÃO LIVRE

FMI prevê retração de 1% para la economía brasileña en 2015

FMI prevê retração de 1% para a economia brasileira em 2015

El Fondo Monetario Internacional informó este martes que, según sus proyecciones, la región de América Latina y el Caribe crecerá 0,9% este año, pero que Brasil se retraerá uno por ciento.

O Fundo Monetário Internacional informou nesta terça-feira que, segundo suas projeções, a região da América Latina e Caribe crescerá 0,9% este ano, porém que o Brasil retrair-se-á 1%.

Según el organismo, los precios más bajos de las materias primas afectan a la región latinoamericana, especialmente a Brasil, cuyas perspectivas desmejoraron por la sequía y "por políticas macroeconómicas más restrictivas".

Segundo o organismo, os preços mais baixos das matérias primas afetam a região latino-americana, especialmente o Brasil, cujas perspectivas pioraram pela seca e "por políticas macroeconômicas mais restritivas".

Otro integrante de los Brics que también tendrá retracción es Rusia, cuya economía caerá 3,8% en 2015, según el Fondo Monetario. Los embargos económicos, como consecuencia de sus intervenciones militares en Ucrania, sumadas a la caída del precio del barril de petróleo, son las causas del embate ruso. En contraste el resto de los Brics tendrán buen crecimiento, como es el caso de India (7,5%), África del Sur (2%) y China (6,8 por ciento).

Outro integrante dos Brics que também terá retração é a Rússia, cuja economia cairá 3,8% em 2015, segundo o Fundo Monetário. Os embargos econômicos, como consequência de suas intervenções militares na Ucrânia, somadas à queda do preço do barril do petróleo, são as causas do embate russo. Em contraste o resto dos Brics terão com crescimento, como é o caso da Índia (7,5%), África do Sul (2%) e China (6,8%).

La previsión del Fondo Monetario para el crecimiento global este año promedia en 3,5%, y 3,8% en 2016.

A previsão do Fundo Monetário para o crescimento global este ano será em média entre 3,5% e 3,8% em 2016.

El FMI celebrará este fin de semana en Washington su Asamblea de Primavera, y el ministro de Hacienda de Brasil, Joaquim Levy, ya confirmó asistencia. Levy aprovechará la ocasión para defender el ajuste fiscal que impulsa en gobierno de Dilma Rousseff y para intentar convocar inversores extranjeros para proyectos de concesión en las áreas de infraestructura.

O FMI celebrará neste final de semana em Washington sua Assembleia de Primavera, e o ministro da Fazenda do Brasil, Joaquim Levy, já confirmou presença. Levy aproveitará a ocasião para defender o ajuste fiscal que impulsiona no governo de Dilma Rousseff e para tentar convocar investidores estrangeiros para projetos de concessão nas áreas de infraestrutura.

TEXTO - QUESTÕES COMENTADAS

Según el texto:

- a) El FMI celebrará este fin de semana en Washington su Asamblea de Primavera, y el ministro de Hacienda de Brasil, Joaquim Levy, ya confirmó afección.
- b) Levy aprovechará la ocasión para intentar desnotar inversores extranjeros para proyectos de concesión en las áreas de infraestructura.
- c) En contraste el resto de los Brics no tendrán buen crecimiento, como es el caso de India (7,5%), África del Sur (2%) y China (6,8 por ciento).
- d) Brasil y Rusia tendrán retracción en 2015.
- e) Brics están en la región de América Latina y el Caribe.

Comentários

A questão quer saber algo a respeito do texto.

Vamos analisar as alternativas.

A alternativa **A** está errada. A palavra “afección” significa **doença**.

A alternativa **B** está errada. A palavra “desnotar” significa **insultar**.

A alternativa **C** está errada. Acrescentou o advérbio “no” antes da forma verbal “tendrán”. Isso mudou completamente o sentido do texto.

A alternativa **D** está correta. O final do primeiro parágrafo do texto informa que o Brasil terá retração de 1%. O início do terceiro parágrafo do texto informa que a Rússia também terá retração em 2015.

A alternativa **E** está errada. Não se mencionou no texto em qual região os Brics estão.

A alternativa correta para a questão é a letra **D**.

Se infiere del texto:

- a) Brasil crecerá igual a América Latina y el Caribe.
- b) Rusia crecerá igual a América Latina y el Caribe.
- c) África del Sur y la India tendrán el mismo crecimiento.
- d) América Latina crecerá más que el resto del mundo.
- e) el Brasil ayuda a reducir la tasa de crecimiento en América Latina y el Caribe.

Comentários

A questão quer saber algo a respeito do texto.

Vamos analisar as alternativas.

A alternativa **A** atesta que o Brasil crescerá igual a América Latina e Caribe. Isso é desmentido pelo primeiro parágrafo do texto que informa que a América Latina e Caribe crescerão 0,9% e o Brasil retrainará 1%.

A alternativa **B** atesta que a Rússia crescerá igual a América Latina e Caribe. Isso é desmentido pelo terceiro parágrafo do texto que informa que a economia da Rússia cairá 3,8%.

A alternativa **C** atesta que a África do Sul e a Índia terão o mesmo crescimento. Isso é desmentido pelo terceiro parágrafo do texto. Lá verificamos a África do Sul crescerá 2% e a Índia 7,5%.

A alternativa **D** atesta que a América Latina crescerá mais que o resto do mundo. Isso não está no texto. Se não está no texto, está errado.

A alternativa **E** atesta que o Brasil ajuda a reduzir a taxa de crescimento da América Latina e Caribe. Isso está correto. Vejam o seguinte, a taxa de crescimento para a América Latina e Caribe é de 0,9% e o Brasil está dentro desse grupo. Só que o Brasil retrainará 1%. Mesmo o Brasil retraindo 1%, a taxa da região ainda é de 0,9% de crescimento. Como vemos o Brasil está puxando a taxa de crescimento para baixo na região, pois se sua taxa de crescimento não retraísse em 1%, a taxa de região seria maior que 0,9%.

A alternativa correta para a questão é a letra **E**.

Hacienda aprobará una nueva y única tarifa del IRPF para todo 2015

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO

(COPIEM O TEXTO ABAIXO)

La rebaja fiscal que anunció el Gobierno la semana pasada conllevará la elaboración de una nueva tarifa del IRPF que se aplicará para todo el año 2015 y que se aprobará el próximo viernes. Los nuevos tipos y tramos estarán a medio camino entre los que entraron en vigor el pasado mes de enero y los previstos para 2016. En ningún caso coexistirán en un mismo año dos estructuras del IRPF.

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: MARCAR PALAVRAS

Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Vocês devem olhar para o texto e marcar todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

Hacienda aprobará una nueva y única tarifa del IRPF para todo 2015

La rebaja fiscal que anunció el Gobierno la semana pasada conllevará la elaboración de una nueva tarifa del IRPF que se aplicará para todo el año 2015 y que se aprobará el próximo viernes. Los nuevos tipos y tramos estarán a medio camino entre los que entraron en vigor el pasado mes de enero y los previstos para 2016. En ningún caso coexistirán en un mismo año dos estructuras del IRPF.

El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, aseguró que la rebaja del IRPF prevista para 2016 se aplicaría ya en julio de este año para ahorrar 1.500 millones adicionales a los contribuyentes. Sus palabras plantearon el debate acerca de si era factible aplicar dos tarifas en el IRPF, una entre enero y junio y otra entre julio y diciembre. Fuentes de la Administración aseguraron a Cinco Días que esta posibilidad no se plantea y que el Gobierno aprobará una tarifa ad hoc para todo 2015. Es decir, no coexistirán en un mismo año dos estructuras del IRPF.

La idea es lograr el ahorro de 1.500 millones adicionales anunciados por Rajoy a través de la aprobación de nuevos tipos impositivos que estarían a medio camino entre los gravámenes que entraron en vigor en 2015 y los previstos para 2016. Con la reforma fiscal

del Gobierno, los tramos del IRPF se redujeron de siete a cinco y el tipo mínimo del IRPF pasó del 24,75% al 20% en 2015. El máximo bajó del 52% al 47%. Para 2016, estaba previsto que los tipos volvieran a reducirse hasta el 19% y el 45%, respectivamente.

Así, la nueva tarifa podría fijar el tipo mínimo en el 19,5% y, el máximo, en el 46%. Aunque también es posible que la rebaja sea mayor para los tramos inferiores. Más allá del gravamen que se establezca, la estructura que se aprobará el viernes tendrá efectos desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre de 2015. En sentido estricto no se trata de una medida retroactiva porque el devengo del impuesto se produce el 31 de diciembre.

Sin embargo, es cierto que las empresas calcularon entre enero y junio las retenciones de sus trabajadores bajo unos tipos y tramos que ahora serán modificados. Lo que sucederá a partir de este mes es que las empresas deberán recalcular la retención anual que le corresponde a su trabajador con las nuevas tarifas. Y, teniendo en cuenta lo ya abonado en los meses anteriores, se fijará el nuevo tipo de retención para lo que queda de año. Esta fórmula evita los múltiples problemas que generaría para los contribuyentes presentar su declaración de la renta anual con unos tipos y tramos para la primera parte del ejercicio y otros diferentes para la segunda.

A pesar de que los plazos son muy justos, Hacienda confía en que las empresas tengan tiempo suficiente para rebajar ya los tipos de retención en la nómina de julio.

El próximo viernes también se aprobará la reducción del tipo de retención de los autónomos que, por regla general, se sitúa en el 19%. El porcentaje bajará al 15%, un umbral que hasta ahora solo podían aplicar los trabajadores por cuenta propia que ganasen menos de 15.000 euros al año. Esta medida implica dotar de mayor liquidez a este colectivo.

Por otra parte, la rebaja del IRPF que anunció Rajoy la semana pasada para los asalariados y autónomos también tendrá su equivalente en la imposición que sufren plusvalías como la venta de acciones o de una vivienda. El Ejecutivo estableció en la parte del ahorro del impuesto que los beneficios hasta 6.000 euros tributarían al 20% este año y al 19% el siguiente. Entre 6.000 euros y 50.000 euros, se aprobó un tipo del 22% para 2015 y del 21% para 2016. A partir de ese umbral, se fijaron gravámenes del 24% y 23%. En este caso, tampoco cabe la posibilidad de establecer dos estructuras impositivas distintas en función del período del año en el que se genere la plusvalía. También en el ahorro se optará por aprobar una nueva tarifa que se moverá entre la que entró en vigor este año y la vigente en 2016.

Hacienda asegura que la mejora de la economía y de la recaudación permite aprobar reducciones fiscales adicionales y mantiene que ello no pondrá en riesgo el cumplimiento del objetivo de déficit.

(Fonte: <http://cincodias.com> - adaptado)

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO

Na tarefa de montar vocabulário, os alunos deverão levar para o caderno todas as palavras que não conseguiram entender no momento da leitura e tradução. A seguir, procurem o significado dessas palavras no dicionário.

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: RESPONDER QUESTÕES SOBRE O TEXTO

En el primer párrafo del texto, podemos sustituir el verbo "conllevará" por:

- a) llevaron
- b) supusieron
- c) implicará
- d) conllevaban
- e) mermará

Según el texto,

- a) El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, aseguró que la coima del IRPF prevista para 2016 se aplicaría ya en julio de este año para ahorrar 1.500 millones adicionales a los contribuyentes.
- b) Fuentes de la Administración aseguraron a Cinco Días que esta posibilidad no se aqueja y que el Gobierno aprobará una tarifa ad hoc para todo 2015.
- c) La idea es engañar el ahorro de 1.500 millones adicionales anunciados por Rajoy.
- d) Sin embargo, es cierto que las empresas calcularon entre enero y junio las retenciones de sus trabajadores bajo unos tipos y tramos que ahora serán modificados.
- e) De la misma manera, la rebaja del IRPF que anunció Rajoy la semana pasada para los asalariados y autónomos también tendrá su equivalente en la imposición que sufren plusvalías como la venta de acciones o de una vivienda.

TEXTO - TRADUÇÃO LIVRE

Hacienda aprobará una nueva y única tarifa del IRPF para todo 2015

Fazenda aprovará uma nova e única tarifa de IRPF para todo 2015

La rebaja fiscal que anunció el Gobierno la semana pasada conllevará la elaboración de una nueva tarifa del IRPF que se aplicará para todo el año 2015 y que se aprobará el próximo viernes. Los nuevos tipos y tramos estarán a medio camino entre los que entraron en vigor el pasado mes de enero y los previstos para 2016. En ningún caso coexistirán en un mismo año dos estructuras del IRPF.

A redução fiscal que anunciou o Governo na semana passada implicará na elaboração de uma nova tarifa do IRPF que se aplicará para todo o ano 2015 e que se aprovará na próxima sexta-feira. As novas alíquotas e níveis estarão a meio caminho entre os que entraram em vigor no passado mês de janeiro e os previstos para 2016. Em nenhum caso coexistirão em um mesmo ano duas estruturas do IRPF.

*****Tipo** = alíquota.

*****Tramo** = nível.

El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, aseguró que la rebaja del IRPF prevista para 2016 se aplicaría ya en julio de este año para ahorrar 1.500 millones adicionales a los contribuyentes. Sus palabras plantearon el debate acerca de si era factible aplicar dos tarifas en el IRPF, una entre enero y junio y otra entre julio y diciembre. Fuentes de la Administración aseguraron a Cinco Días que esta posibilidad no se plantea y que el Gobierno aprobará una tarifa ad hoc para todo 2015. Es decir, no coexistirán en un mismo año dos estructuras del IRPF.

O presidente do Governo, Mariano Rajoy, assegurou que a diminuição do IRPF prevista para 2016 aplicar-se-ia já em julho deste ano para economizar 1 bilhão e 500 milhões adicionais para os contribuintes. Suas palavras apresentaram o debate sobre se era factível aplicar duas tarifas no IRPF, uma entre janeiro e junho e outra entre julho e dezembro. Fontes das Administração asseguraram para Cinco Días que esta possibilidade não se apresenta e que o Governo aprovará uma tarifa "ad hoc" para todo 2015. É dizer, não coexistirão em um mesmo ano duas estruturas do IRPF.

*****Cinco Días** = jornal da Espanha

*****ad hoc** = que vista um determinado fim, designado para uma tarefa específica.

La idea es lograr el ahorro de 1.500 millones adicionales anunciados por Rajoy a través de la aprobación de nuevos tipos impositivos que estarían a medio camino entre los gravámenes que entraron en vigor en 2015 y los previstos para 2016. Con la reforma fiscal del Gobierno, los tramos del IRPF se redujeron de siete a cinco y el tipo mínimo del IRPF pasó del 24,75% al 20% en 2015. El máximo bajó del 52% al 47%. Para 2016, estaba previsto que los tipos volvieran a reducirse hasta el 19% y el 45%, respectivamente.

A ideia é conseguir a economia de 1 bilhão e 500 milhões adicionais anunciados por Rajoy por meio da aplicação de novas alíquotas impositivas que estariam a meio caminho entre os gravames que entraram em vigor em 2015 e os previstos para 2016. Com a reforma fiscal do Governo, os níveis do IRPF se reduziram de sete para cinco e a alíquota mínima do IRPF passou de 24,75% para 20% em 2015. O máximo baixou de 52% para 47%. Para 2016, estava previsto que as alíquotas voltariam a se reduzir até 19% e 45%, respectivamente.

Así, la nueva tarifa podría fijar el tipo mínimo en el 19,5% y, el máximo, en el 46%. Aunque también es posible que la rebaja sea mayor para los tramos inferiores. Más allá del gravamen que se establezca, la estructura que se aprobará el viernes tendrá efectos desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre de 2015. En sentido estricto no se trata de una medida retroactiva porque el devengo del impuesto se produce el 31 de diciembre.

Assim, a nova tarifa poderia fixar a alíquota mínima em 19,5% e, o máximo, em 46%. Embora também seja possível que a diminuição seja maior para os níveis inferiores. Mais além do gravame que se estabeleça, a estrutura que se aprovará na sexta-feira terá efeitos desde 1º de janeiro até 31 de dezembro de 2015. Em sentido estrito não se trata de uma medida retroativa porque o direito do imposto se produz em 31 de dezembro.

***Devengo = direito.

***Devengar = ter direito a.

Sin embargo, es cierto que las empresas calcularon entre enero y junio las retenciones de sus trabajadores bajo unos tipos y tramos que ahora serán modificados. Lo que sucederá a partir de este mes es que las empresas deberán recalcular la retención anual que le corresponde a su trabajador con las nuevas tarifas. Y, teniendo en cuenta lo ya abonado en los meses anteriores, se fijará el nuevo tipo de retención para lo que queda de año. Esta fórmula evita los múltiples problemas que generaría para los contribuyentes

presentar su declaración de la renta anual con unos tipos y tramos para la primera parte del ejercicio y otros diferentes para la segunda.

Entretanto, é certo que as empresas calcularam entre janeiro e junho as retenções de seus trabalhadores sob alíquotas e níveis que agora serão modificados. O que acontecerá a partir deste mês é que as empresas deverão recalcular a retenção anual que o corresponda para seu trabalhador com as novas tarifas. E, levando em conta o (que) já (foi) pago nos meses anteriores, fixar-se-á o novo tipo de retenção para o que resta do ano. Esta fórmula evita os múltiplos problemas que geraria para os contribuintes apresentar sua declaração de renda anual com alíquotas e níveis para a primeira parte do exercício e outros diferentes para a segunda.

A pesar de que los plazos son muy justos, Hacienda confía en que las empresas tengan tiempo suficiente para rebajar ya los tipos de retención en la nómina de julio.

Apesar de que os prazos sejam mais curtos, a Fazenda confia que as empresas tenham tempo suficiente para diminuir já as alíquotas de retenção na folha de pagamento de julho.

*****Nómina** = folha de pagamento.

El próximo viernes también se aprobará la reducción del tipo de retención de los autónomos que, por regla general, se sitúa en el 19%. El porcentaje bajará al 15%, un umbral que hasta ahora solo podían aplicar los trabajadores por cuenta propia que ganasen menos de 15.000 euros al año. Esta medida implica dotar de mayor liquidez a este colectivo.

Na próxima sexta-feira também aprovar-se-á a redução do tipo de retenção dos autônomos que, por regra geral, situa-se em 19%. A porcentagem baixará para 15%, um limite que até agora somente podiam aplicar os trabalhadores por conta própria que ganhassem menos de 15.000 euros ao ano. Esta medida implica dotar de maior liquidez esta coletividade.

*****Umbral** = limiar, limite, borda, acesso.

Por otra parte, la rebaja del IRPF que anunció Rajoy la semana pasada para los asalariados y autónomos también tendrá su equivalente en la la imposición que sufren plusvalías como la venta de acciones o de una vivienda. El Ejecutivo estableció en la parte del ahorro del impuesto que los beneficios hasta 6.000 euros tributarían al 20% este año y al 19% el siguiente. Entre 6.000 euros y 50.000 euros, se aprobó un tipo del 22% para 2015 y del

21% para 2016. A partir de ese umbral, se fijaron gravámenes del 24% y 23%. En este caso, tampoco cabe la posibilidad de establecer dos estructuras impositivas distintas en función del período del año en el que se genere la plusvalía. También en el ahorro se optará por aprobar una nueva tarifa que se moverá entre la que entró en vigor este año y la vigente en 2016.

Por outro lado, a diminuição do IRPF que anunciou Rajoy, na semana passada, para os assalariados e autônomos também terá seu equivalente na imposição que sofrem os ganhos na venda de ações ou de uma habitação. O executivo estabeleceu na parte da economia de impostos que os benefícios até 6.000 euros tributariam a 20% este ano e a 19% o (ano) seguinte. Entre 6.000 euros e 50.000 euros, aprovou-se uma alíquota de 22% para 2015 e de 21% para 2016. A partir desse limite, fixaram gravames de 24% e 23%. Neste caso, tampouco cabe a possibilidade de estabelecer duas estruturas impositivas distintas em função do período do ano em que se gere os ganhos. Também na poupança optar-se-á por aprovar em uma nova tarifa que se moverá entre a que entrou em vigor este ano e a vigente em 2016.

Hacienda asegura que la mejora de la economía y de la recaudación permite aprobar reducciones fiscales adicionales y mantiene que ello no pondrá en riesgo el cumplimiento del objetivo de déficit.

A fazenda assegura que a melhoria da economia e da arrecadação permite aprovar reduções fiscais adicionais e mantém que isso não colocará em risco o cumprimento do objetivo de déficit.

TEXTO - QUESTÕES COMENTADAS

En el primer párrafo del texto, podemos sustituir el verbo "conllevará" por:

- a) llevaron
- b) supusieron
- c) implicará
- d) conllevaban
- e) mermará

Comentários

A questão pergunta qual das alternativas substitui a forma verbal "conllevará" no primeiro parágrafo do texto.

A primeira coisa que deve nos chamar a atenção na forma verbal “conllevará” é o seu tempo verbal. Ela está no “futuro de indicativo”. Logo, temos que encontrar uma alternativa que também esteja nesse tempo.

Como fazemos isso?

Ora, verificando a desinência da palavra.

Desinências são os elementos terminais das palavras indicativos das flexões das palavras (elas estão no final da palavra).

A desinência que indica o futuro na forma verbal “conllevará” é **-ARÁ**.

Assim, como dissemos acima, basta encontrar qual alternativa tem a desinência **-ARÁ**.

As alternativas **C** e **E** possuem formas verbais com a desinência **-ARÁ**.

Agora, vamos olhar para o texto e ver qual alternativa pode substituir o verbo “conllevará”:

La rebaja fiscal que anunció el Gobierno la semana pasada **conllevará** la elaboración de una nueva tarifa del IRPF que se aplicará para todo el año 2015 y que se aprobará el próximo viernes. (grifo nosso)

A forma verbal “implicará” em espanhol pode ser traduzido como: implicará.

A forma verbal “mermará” em espanhol pode ser traduzido como: diminuirá.

A alternativa correta é a letra **C**, pois o verbo “conllevar” significa: carregar, implicar, acarretar.

A alternativa correta para esta questão é a letra **C**.

Según el texto,

- a) El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, aseguró que la coima del IRPF prevista para 2016 se aplicaría ya en julio de este año para ahorrar 1.500 millones adicionales a los contribuyentes.
- b) Fuentes de la Administración aseguraron a Cinco Días que esta posibilidad no se aqueja y que el Gobierno aprobará una tarifa ad hoc para todo 2015.
- c) La idea es engañar el ahorro de 1.500 millones adicionales anunciados por Rajoy.
- d) Sin embargo, es cierto que las empresas calcularon entre enero y junio las retenciones de sus trabajadores bajo unos tipos y tramos que ahora serán modificados.

e) De la misma manera, la rebaja del IRPF que anunció Rajoy la semana pasada para los asalariados y autónomos también tendrá su equivalente en la imposición que sufren plusvalías como la venta de acciones o de una vivienda.

Comentários

A questão quer saber algo a respeito do texto.

Vamos analisar as alternativas.

A alternativa **A** está errada. No segundo parágrafo do texto, trocou-se a palavra “rebaja” (redução, diminuição) pela palavra “coima” (propina).

A alternativa **B** está errada. No segundo parágrafo do texto, trocou-se a forma verbal “plantea” (apresenta) pela forma verbal “aqueja” (incomoda, aflige, fatiga).

A alternativa **C** está errada. No terceiro parágrafo do texto, trocou-se o verbo “lograr” (conseguir) pelo verbo “engañar” (enganar).

A alternativa **D** está correta. No quinto parágrafo do texto, trocou-se a conjunção “sin embargo” pela conjunção “no obstante”. Ambas podem ser traduzidas como: **entretanto**.

A alternativa **E** está errada. No penúltimo parágrafo do texto, trocou-se a expressão “Por otra parte” (por outro lado, de outro modo) pela expressão “De la misma manera” (da mesma maneira, do mesmo modo).

A alternativa correta para esta questão é a letra **D**.

Hacienda pone su lupa en el turismo

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO

(COPIEM O TEXTO ABAIXO)

Por último, Hacienda continuará con el análisis de los datos procedentes de la declaración de bienes en el extranjero (modelo 720). En los dos últimos años se han aflorado alrededor de 100.000 millones en bienes en el exterior. El fisco revisa ahora estas declaraciones para destapar posible fraude oculto.

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: MARCAR PALAVRAS

Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Vocês devem olhar para o texto e marcar todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

Hacienda pone su lupa en el turismo

El Ministerio de Hacienda publica este miércoles en el Boletín Oficial del Estado (BOE) el Plan de Control Fiscal y Aduanero de la Agencia Tributaria para 2015 –la guía de actuaciones prioritarias para el fisco–. Entre sus principales directrices, Hacienda estrechará el cerco sobre el fraude fiscal en el sector turístico. Además, intensificará el uso de programas de rastreo informático para recabar información en Internet que añadirá a su base de datos, mantendrá el control sobre profesionales, autónomos y sociedades interpuestas y vigilará las declaraciones de los artistas y deportistas.

“En el ámbito de las empresas enfocadas al ocio y en general del sector turístico se llevarán a cabo, por una parte, actuaciones en el control de la facturación de dinero en efectivo que se pueda realizar a través de terminales de puntos de venta y, por otra parte, actuaciones enfocadas al descubrimiento de actividades y rentas ocultas en negocios particulares de alojamiento a turistas”, según precisó la pasada semana el director general de la Agencia Tributaria, Santiago Menéndez, en el Parlamento. Hacienda prestará especial atención a los “negocios particulares de alojamiento a turistas a través de la Red”.

En su intervención destacó cuatro grandes líneas que tendrá el plan de actuación, entre las que destaca el control al turismo, un sector donde se producen operaciones de fraude.

Otra de las iniciativas destacadas por Menéndez consiste en potenciar de actuaciones conjuntas de control entre los órganos de gestión tributaria y de inspección financiera y fiscal. "Serán prioritarias las actuaciones de comprobación llevadas a cabo con el apoyo de personal especializado en técnicas de auditoría informática", precisó el director general de la Agencia, quien es un firme defensor de programas informáticos e Internet para mejorar el control tributario. "Es importantísimo ser intensivos en la utilización de nuevas tecnologías para ser capaces de entrar en el engranaje y en la información que tienen los ordenadores y que no se aporta a la Agencia Tributaria", insistió Menéndez.

El plan de control priorizará el uso de programas informáticos especiales que rastrean la Red en busca de información fiscal o que pueda ser relevante para una investigación tributaria. Este software también recabará datos de las redes sociales y en las páginas web de los contribuyentes.

Dentro de esta línea de trabajo, el fisco acentuará el control sobre los programas de doble uso. El software que utilizan algunas empresas les permite desplazar ciertas operaciones a la contabilidad b. Así, Hacienda revisará los programas informáticos de las cajas registradoras de pequeños comercios para comprobar que no oculten ventas no declaradas, que perjudican sobre todo a la recaudación por el IVA.

Otra de las prioridades de la Agencia Tributaria pasará por el control a profesionales y los autónomos, un sector donde ha constatado un alto nivel de fraude, sobre todo en aquellos sectores donde tradicionalmente se realiza el cobro en efectivo. En este punto, analizará "el uso abusivo de estructuras societarias interpuestas, la aplicación de gastos no vinculados a la actividad económica que se desarrolla y la detección de ingresos por la presencia de signos externos de riquezas incompatibles con las rentas que han sido declaradas". Hacienda abrió el año pasado 2.675 inspecciones sobre profesionales, un 35% más que en el ejercicio anterior. También mantendrá el foco sobre los artistas y los deportistas, con especial atención a los no residentes que puedan usar los recovecos que deja la fiscalidad internacional para eludir el pago de impuestos.

Respecto a las grandes empresas, se mantiene el control sobre la fiscalidad internacional y el uso de paraísos. En el control de grandes empresas, se profundizará en el análisis de los ajustes al resultado contable, la compensación de bases imponibles negativas y la aplicación de deducciones en cuota. La Agencia da importancia a las actuaciones sobre las multinacionales. De hecho, la central de grandes contribuyentes, que controla la fiscalidad de aquellas empresas que facturen más de seis millones de euros, liquidó el

año pasado 1.750 millones de euros, el 35% de todo el dinero liquidado por el área de inspección.

Por último, Hacienda continuará con el análisis de los datos procedentes de la declaración de bienes en el extranjero (modelo 720). En los dos últimos años se han afluado alrededor de 100.000 millones en bienes en el exterior. El fisco revisa ahora estas declaraciones para destapar posible fraude oculto.

(Fonte: elpais.es - adaptado)

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO

Na tarefa de montar vocabulário, os alunos deverão levar para o caderno todas as palavras que não conseguiram entender no momento da leitura e tradução. A seguir, procurem o significado dessas palavras no dicionário.

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: RESPONDER QUESTÕES SOBRE O TEXTO

Una de las alternativas no puede sustituir la palabra "recabar" en el primer párrafo del texto:

- a) alcanzar
- b) completar
- c) conseguir
- d) lograr
- e) obtener

Según el texto, el software utilizado por algunas empresas:

- a) permite aumentar los ingresos.
- b) trae perjuicios al sector comercial.
- c) permite una contabilidad paralela.
- d) ayuda a las autoridades fiscales para navegar por la Red.
- e) es inofensivo.

TEXTO - TRADUÇÃO LIVRE

Hacienda pone su lupa en el turismo

Fazenda coloca sua lupa no turismo

El Ministerio de Hacienda publica este miércoles en el Boletín Oficial del Estado (BOE) el Plan de Control Fiscal y Aduanero de la Agencia Tributaria para 2015 –la guía de actuaciones prioritarias para el fisco–. Entre sus principales directrices, Hacienda estrechará el cerco sobre el fraude fiscal en el sector turístico. Además, intensificará el uso de programas de rastreo informático para recabar información en Internet que añadirá a su base de datos, mantendrá el control sobre profesionales, autónomos y sociedades interpuestas y vigilará las declaraciones de los artistas y deportistas.

O Ministério da Fazenda pública nesta quarta-feira no Boletim Oficial do Estado (BOE) o Plano de Controle Fiscal e Aduaneiro da Agência Tributária para 2015 – o guia de atuações prioritárias para o fisco –. Entre suas principais diretrizes, a Fazenda estreitará o cerco sobre a fraude fiscal no setor turístico. Além disso, intensificará o uso de programas de rastreamento informático para obter informação na Internet que acrescentará a sua base de dados, manterá o controle sobre profissionais, autônomos e sociedades interpostas e vigiará as declarações dos artistas e desportistas.

*****Recabar** = obter.

“En el ámbito de las empresas enfocadas al ocio y en general del sector turístico se llevarán a cabo, por una parte, actuaciones en el control de la facturación de dinero en efectivo que se pueda realizar a través de terminales de puntos de venta y, por otra parte, actuaciones enfocadas al descubrimiento de actividades y rentas ocultas en negocios particulares de alojamiento a turistas”, según precisó la pasada semana el director general de la Agencia Tributaria, Santiago Menéndez, en el Parlamento. Hacienda prestará especial atención a los “negocios particulares de alojamiento a turistas a través de la Red”.

“No âmbito das empresas focadas no lazer e em geral do setor turístico realizar-se-á, por uma parte, atuações no controle do faturamento de dinheiro em espécie que se pode realizar por meio de terminais de pontos de venda e, por outra parte, atuações focadas no descobrimento de atividades e rendas ocultas em negócios particulares de alojamento para turistas”, segundo informou na semana passada o diretor geral da Agência Tributária, Santiago Menéndez, no Parlamento. A Fazenda prestará especial

atenção aos “negócios particulares de alojamento para turistas por meio da Rede (Internet)”.

***Ocio = lazer.

***Llevar a cabo = realizar.

En su intervención destacó cuatro grandes líneas que tendrá el plan de actuación, entre las que destaca el control al turismo, un sector donde se producen operaciones de fraude.

Em sua intervenção destacou quatro grandes linhas que terá o plano de atuação, entre as quais destaca o controle do turismo, um setor onde se produzem operações de fraude.

Otra de las iniciativas destacadas por Menéndez consiste en potenciar de actuaciones conjuntas de control entre los órganos de gestión tributaria y de inspección financiera y fiscal. “Serán prioritarias las actuaciones de comprobación llevadas a cabo con el apoyo de personal especializado en técnicas de auditoría informática”, precisó el director general de la Agencia, quien es un firme defensor de programas informáticos e Internet para mejorar el control tributario. “Es importantísimo ser intensivos en la utilización de nuevas tecnologías para ser capaces de entrar en el engranaje y en la información que tienen los ordenadores y que no se aporta a la Agencia Tributaria”, insistió Menéndez.

Outras das atividades destacadas por Menéndez consiste em potenciar de atuações conjuntas de controle entre os órgãos de gestão tributária e de inspeção financeira e fiscal. “Serão prioritárias as atuações de comprovação realizadas com o apoio de pessoal especializado em técnicas de auditoria informática”, informou o diretor geral da Agência, que é um firme defensor de programas informáticos e Internet para melhorar o controle tributário. “É importantíssimo ser intensivos na utilização de novas tecnologias para ser capazes de entrar na engrenagem e na informação que têm os computadores e que não se aporta à Agência Tributária”, insistiu Menéndez.

El plan de control priorizará el uso de programas informáticos especiales que rastrean la Red en busca de información fiscal o que pueda ser relevante para una investigación tributaria. Este software también recabará datos de las redes sociales y en las páginas web de los contribuyentes.

O plano de controle priorizará o uso de programas informáticos especiais que rastreiam a Rede em busca de informação fiscal ou que possa ser relevante para uma investigação

tributária. Este software também obterá dados das redes sociais e nas páginas web dos contribuintes.

Dentro de esta línea de trabajo, el fisco acentuará el control sobre los programas de doble uso. El software que utilizan algunas empresas les permite desplazar ciertas operaciones a la contabilidad b. Así, Hacienda revisará los programas informáticos de las cajas registradoras de pequeños comercios para comprobar que no oculten ventas no declaradas, que perjudican sobre todo a la recaudación por el IVA.

Dentro desta linha de trabalho, o fisco acentuará o controle sobre os programas de duplo uso. O software que utilizam algumas empresas lhes permite deslocar certas operações para a contabilidade "B". Assim, a Fazenda revisará os programas informáticos das caixas registradoras de pequenos comércios para comprovar que não ocultem vendas não declaradas, que prejudicam sobretudo a arrecadação pelo IVA.

Otra de las prioridades de la Agencia Tributaria pasará por el control a profesionales y los autónomos, un sector donde ha constatado un alto nivel de fraude, sobre todo en aquellos sectores donde tradicionalmente se realiza el cobro en efectivo. En este punto, analizará "el uso abusivo de estructuras societarias interpuestas, la aplicación de gastos no vinculados a la actividad económica que se desarrolla y la detección de ingresos por la presencia de signos externos de riquezas incompatibles con las rentas que han sido declaradas". Hacienda abrió el año pasado 2.675 inspecciones sobre profesionales, un 35% más que en el ejercicio anterior. También mantendrá el foco sobre los artistas y los deportistas, con especial atención a los no residentes que puedan usar los recovecos que deja la fiscalidad internacional para eludir el pago de impuestos.

Outras das prioridades da Agência Tributária passará pelo controle de profissionais e dos autônomos, um setor onde há constatado um alto nível de fraude, sobretudo naqueles setores onde tradicionalmente se realiza a cobrança em espécie. Neste ponto, analisará "o uso abusivo de estruturas societárias interpostas, a aplicação de gastos não vinculados à atividade econômica que se desenvolve e a detenção de ingressos pela presença de sinal externos de riquezas incompatíveis com as rendas que não foram declaradas". A Fazenda abriu no ano passado 2.675 inspeções sobre profissionais, 35% mais que no exercício anterior. Também manterá o foco sobre os artistas e os desportistas, com especial atenção para os não residentes que possam usar as curvas que deixa a fiscalidade internacional para eludir o pagamento de impostos.

***[Recoveco](#) = curva, volta.

Respecto a las grandes empresas, se mantiene el control sobre la fiscalidad internacional y el uso de paraísos. En el control de grandes empresas, se profundizará en el análisis de los ajustes al resultado contable, la compensación de bases imponibles negativas y la aplicación de deducciones en cuota. La Agencia da importancia a las actuaciones sobre las multinacionales. De hecho, la central de grandes contribuyentes, que controla la fiscalidad de aquellas empresas que facturen más de seis millones de euros, liquidó el año pasado 1.750 millones de euros, el 35% de todo el dinero liquidado por el área de inspección.

Com respeito às grandes empresas, se mantém o controle sobre a fiscalidade internacional e o uso de paraísos (fiscais). No controle de grandes empresas, aprofundar-se-á na análise dos ajustes do resultado contábil, na compensação de bases imponíveis negativas e na aplicação de deduções em quota. A Agência da importância para as atuações sobre as multinacionais. De fato, a central de grandes contribuintes, que controla a fiscalidade daquelas empresas que faturem mais de seis milhões de euros, liquidou no ano passado 1 bilhão e 750 milhões de euros, 35% de todo o dinheiro liquidado pela área de inspeção.

Por último, Hacienda continuará con el análisis de los datos procedentes de la declaración de bienes en el extranjero (modelo 720). En los dos últimos años se han afluado alrededor de 100.000 millones en bienes en el exterior. El fisco revisa ahora estas declaraciones para destapar posible fraude oculto.

Por último, a Fazenda continuará com a análise dos dados procedentes da declaração de bens no estrangeiro (modelo 720). Nos dois últimos anos se têm afluado ao redor de 100 bilhões em bens no exterior. O fisco revisa agora estas declarações para revelar possível fraude oculta.

TEXTO - QUESTÕES COMENTADAS

Una de las alternativas no puede sustituir la palabra "recabar" en el primer párrafo del texto:

- a) alcanzar
- b) completar
- c) conseguir
- d) lograr
- e) obtener

Comentários

A palavra “recabar” significa: arrecadar, obter, conseguir, alcançar.

A alternativa correta para a questão é a letra **B**.

Según el texto, el software utilizado por algunas empresas:

- a) permite aumentar los ingresos.
- b) trae perjuicios al sector comercial.
- c) permite una contabilidad paralela.
- d) ayuda a las autoridades fiscales para navegar por la Red.
- e) es inofensivo.

Comentários

A resposta para a questão está no segundo período do sexto parágrafo do texto. Vejamos:

El software que utilizan algunas empresas les permite desplazar ciertas operaciones a la contabilidad b.

O texto informa que o software que utilizam algumas empresas permite deslocar certas operações para a contabilidade “B”. Esse termo (contabilidade “B”) utilizado pelo texto indica uma segunda contabilidade, que também podemos chamar de contabilidade paralela.

A alternativa correta para a questão é a letra **C**.

Impactos de la reforma tributaria

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO

(COPIEM O TEXTO ABAIXO)

En una reciente entrevista televisiva y respecto de la posibilidad de hacer modificaciones a la reforma tributaria, el actual ministro de Hacienda ha dicho que ya “hay una casa hecha, hay que usarla e implementarla”. Si bien el secretario de Estado se ha mostrado en otras oportunidades abierto a escuchar opiniones en este ámbito, su apuesta por el momento no parece ir por la vía de hacer “reformas a la reforma”, ya que no “quiero abrir la puerta a propuestas donde pasen gato por liebre, como las que al final terminan o bajando la carga tributaria o endosándosela a otros sectores”.

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: MARCAR PALAVRAS

Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Vocês devem olhar para o texto e marcar todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

Impactos de la reforma tributaria

En una reciente entrevista televisiva y respecto de la posibilidad de hacer modificaciones a la reforma tributaria, el actual ministro de Hacienda ha dicho que ya “hay una casa hecha, hay que usarla e implementarla”. Si bien el secretario de Estado se ha mostrado en otras oportunidades abierto a escuchar opiniones en este ámbito, su apuesta por el momento no parece ir por la vía de hacer “reformas a la reforma”, ya que no “quiero abrir la puerta a propuestas donde pasen gato por liebre, como las que al final terminan o bajando la carga tributaria o endosándosela a otros sectores”.

Si bien la postura de la autoridad es atendible a la luz de lo que durante la tramitación defendió con vehemencia el gobierno, a medida que avanza el tiempo aumenta la impresión entre los técnicos de que el conjunto de cambios aprobados el año pasado adolece de complejidades que no sólo tienen sumidas en el desconcierto a las empresas, sino que podrían derivar en una dinámica en donde la meta de recaudación pueda no alcanzarse.

Es así como hoy, el estado de cosas en este ámbito tiene, por un lado, a una autoridad que insiste en seguir adelante con la implementación normativa de la nueva legislación y, por otro, un creciente número de expertos que dice estar constatando que el nuevo marco resulta engorroso, al punto de que algunas de las modificaciones resulten virtualmente inaplicables, quedando incluso en suspenso.

Fonte: Diario Financiero (<https://www.df.cl> - adaptado)

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO

Na tarefa de montar vocabulário, os alunos deverão levar para o caderno todas as palavras que não conseguiram entender no momento da leitura e tradução. A seguir, procurem o significado dessas palavras no dicionário.

TEXTO - TAREFA DO ALUNO: RESPONDER QUESTÕES SOBRE O TEXTO

El ministro de Hacienda

- a) no se da cuenta de la reforma tributaria.
- b) no parece ir por el camino de hacer "reformas a la reforma".
- c) quiere comprar un gato.
- d) bajó la carga tributaria.
- e) pidió otras oportunidades en este ámbito.

En el segundo párrafo del texto, la palabra "dinámica" es:

- a) un sustantivo.
- b) un verbo.
- c) un adverbio.
- d) un adjetivo.
- e) una preposición.

TEXTO - TRADUÇÃO LIVRE

Impactos de la reforma tributaria

Impactos da reforma tributária

En una reciente entrevista televisiva y respecto de la posibilidad de hacer modificaciones a la reforma tributaria, el actual ministro de Hacienda ha dicho que ya “hay una casa hecha, hay que usarla e implementarla”. Si bien el secretario de Estado se ha mostrado en otras oportunidades abierto a escuchar opiniones en este ámbito, su apuesta por el momento no parece ir por la vía de hacer “reformas a la reforma”, ya que no “quiero abrir la puerta a propuestas donde pasen gato por liebre, como las que al final terminan o bajando la carga tributaria o endosándosela a otros sectores”.

Em uma recente entrevista televisiva a respeito da possibilidade de fazer modificações na reforma tributária, o atual ministro da Fazenda há dito que já “há uma casa feita, há que usá-la e implementá-la”. Embora o secretário de Estado se haja mostrado em outras oportunidades aberto a escutar opiniões neste âmbito, sua aposta no momento não parece ir pela via de fazer “reformas na reforma”, já que não “quero abrir a porta para propostas onde passem gato por lebre, como as que no final terminam ou baixando a carga tributária ou endossando-a para outros setores”.

Si bien la postura de la autoridad es atendible a la luz de lo que durante la tramitación defendió con vehemencia el gobierno, a medida que avanza el tiempo aumenta la impresión entre los técnicos de que el conjunto de cambios aprobados el año pasado adolece de complejidades que no sólo tienen sumidas en el desconcierto a las empresas, sino que podrían derivar en una dinámica en donde la meta de recaudación pueda no alcanzarse.

Embora a postura da autoridade seja possível à luz daquilo que durante a tramitação defendeu com veemência o governo, à medida que avança o tempo aumenta a impressão entre os técnicos de que o conjunto de mudanças aprovado no ano passado padece de complexidades que não somente têm desaparecido no desconcerto para as empresas, mas que poderiam derivar em uma dinâmica onde a meta de arrecadação possa não se alcançar.

Es así como hoy, el estado de cosas en este ámbito tiene, por un lado, a una autoridad que insiste en seguir adelante con la implementación normativa de la nueva legislación y, por otro, un creciente número de expertos que dice estar constatando que el nuevo

marco resulta engorroso, al punto de que algunas de las modificaciones resulten virtualmente inaplicables, quedando incluso en suspenso.

É assim como hoje, o estado de coisas neste âmbito tem, por um lado, uma autoridade que insiste em seguir adiante com a implementação normativa da nova legislação e, por outro, um crescente número de especialistas que diz estar constatando que o novo marco resulta complicado, ao ponto de que algumas das modificações resultem virtualmente inaplicáveis, ficando inclusive suspensas.

TEXTO - QUESTÕES COMENTADAS

El ministro de Hacienda

- a) no se da cuenta de la reforma tributaria.
- b) no parece ir por el camino de hacer "reformas a la reforma".
- c) quiere comprar un gato.
- d) bajó la carga tributaria.
- e) pidió otras oportunidades en este ámbito.

Comentários

Atenção! A questão quer saber algo a respeito do ministro da fazenda. No entanto, o enunciado não cita que as informações a serem buscadas estão no texto apresentando. Muitas vezes as bancas criam este tipo de questão e colocam várias informações verdadeiras, mas que não aparecem no texto. **Então, aqui é o ponto de atenção:** as respostas para questões como essa sempre estarão no texto oferecido para elas.

Aqui, a questão foi baseada no primeiro parágrafo do texto.

A alternativa **A** atesta equivocadamente que o ministro da Fazenda não se dá conta (não conhece) a reforma tributária. Isso não está no texto.

A alternativa **B** atesta de forma correta que o ministro da Fazenda não parece ir pelo caminho de fazer "reformas à reforma". Isso está de acordo com esta parte do primeiro parágrafo:

... su apuesta por el momento no parece ir por la vía de hacer "reformas a la reforma"...

A alternativa **C** atesta equivocadamente que o ministro da Fazenda quer comprar um gato. Isso não está no texto.

A alternativa **D** atesta equivocadamente que o ministro da Fazenda baixou a carga tributária. Isso não está no texto.

A alternativa **E** atesta equivocadamente que o ministro da Fazenda perdeu as oportunidades neste âmbito. Isso está incompleto e, portanto, está errado.

A alternativa correta para esta questão é a letra **B**.

En el segundo párrafo del texto, la palabra "dinámica" es:

- a) un sustantivo.
- b) un verbo.
- c) un adverbio.
- d) un adjetivo.
- e) una preposición.

Comentários

A questão é bem simples e foi elaborada para lembrá-los da importância de conhecer as classes gramaticais.

O "**nombre**" ou "**sustantivo**" é uma palavra variável que serve para representar os seres.

O "**verbo**" exprime uma ação, um estado, um fato, um fenômeno.

O "**adverbio**" é uma palavra invariável. Ele é utilizado para modificar o sentido de um verbo, de um adjetivo ou de outro advérbio. Assim, de forma resumida, podemos dizer que o advérbio é uma palavra que modifica outra palavra.

O "**adjetivo**" no Espanhol exerce a mesma que função que a classe gramatical de adjetivos do Português. Ele serve para qualificar ou determinar um substantivo.

A "**preposición**" é uma palavra invariável. Ela é utilizada para ligar um termo dependente a um termo principal a fim de estabelecer uma relação entre esses termos.

Voltando para a resolução da questão.

Dependendo da situação a palavra "**dinámica**" pode ser usada como um substantivo ou como um adjetivo.

E agora?

Para quem tem dúvida sobre qual é a classificação da palavra "**dinámica**", basta olhar para o texto:

...sino que podrían derivar en una dinámica en donde la meta de recaudación pueda no alcanzarse.

Notem que no texto a palavra “dinâmica” vem antecédida do artigo “una”. E, como sabemos, os artigos servem para determinar ou indeterminar um substantivo. Logo, o artigo “una” está indeterminado a palavra “dinâmica”. Sendo assim, a palavra “dinâmica” só pode ser um substantivo.

A alternativa correta para esta questão é a letra **A**.

PALAVRAS FINAIS



A frase acima diz que “as metas são sonhos com data de entrega”.

Parabéns a vocês por acreditarem em seus sonhos. Se vocês estão lendo essas palavras é porque terminaram mais uma aula em busca de suas metas. Cada aula estudada é mais um passo em direção a sua aprovação.

Sempre que possível, revisem o que vocês estudaram.

Prof. Adinoél e Profa. Elenice

APÊNDICE

Leitura Complementar Advérbios

Fonte: https://www.ejemplode.com/12-clases_de_espanol/55-ejemplo_de_adverbio.html (adaptado)

Leitura Complementar Advérbios tradução livre

Adverbio

El adverbio es una palabra que **tiene la función de complementar a otra palabra** añadiendo información circunstancial o distintos tipos de significados. Los adverbios **pueden modificar a un verbo** a un **adjetivo** o a otro **adverbio**:

> El proceso ha sido **muy rápido** (muy es un adverbio que modifica al adverbio rápido; rápido modifica al verbo ha sido)

> La presentación es **hoy** (hoy es un adverbio que modifica al verbo es)

> De esta forma resulta **más** interesante (más es un adverbio que modifica al adjetivo interesante)

Además de modificar a una palabra, los adverbios **también pueden modificar** a un **grupo de palabras** o a una **oración completa** para indicar las circunstancias en que sucede lo expresado por el predicado. Cuando modifican a una oración completa, suelen colocarse al inicio para enfatizarlo, por ejemplo:

Advérbio

O advérbio é uma palavra **que tem a função de complementar outra palavra** acrescentando informação circunstancial ou distintos tipos de significados. Os advérbios **podem modificar um verbo, um adjetivo ou outro advérbio**.

> "El proceso ha sido **muy rápido**" ("**muy**" é um advérbio que modifica o advérbio "**rápido**"; "**rápido**" modifica o verbo "**ha sido**")

> "La presentación é **hoy**" ("**hoy**" é um advérbio que modifica o verbo "**es**")

> "De esta forma resulta **más** interesante" ("**más**" é um advérbio que modifica o adjetivo "**interesante**")

Além de modificar uma palavra, os advérbios **também podem modificar** um **grupo de palavras** ou **uma oração completa** para indicar as circunstâncias em que acontece aquilo expressado pelo predicado. Quando modificam uma oração completa, costumam ser colocados no início para enfatizá-lo, por exemplo:

> "**Arbitrariamente**, tomaron decisiones que afectaban a todos". En esta oración el adverbio arbitrariamente incide en la oración completa (nos informa de qué manera sucedió lo expresado por el predicado).

En cuanto a su forma, los **adverbios están formados por un solo término**, es decir, por una palabra; por ejemplo, los adverbios **dentro, ayer, rápidamente**.

Por otro lado, también tenemos las locuciones adverbiales; éstas son agrupaciones de palabras que forman una unidad y tienen la función de un adverbio. Por ejemplo, las locuciones **a continuación, de vez en cuando, por lo tanto, a veces, a fuerza, a gatas, a mano, a priori, a tientas, de pronto, en consecuencia, en general**.

Para estudiar los adverbios, estos se clasifican según el tipo de significado o información que aportan al modificar a una palabra. Es importante también tener en cuenta que algunos adverbios tienen más de una función, por lo que pueden clasificarse entre diferentes tipos de adverbios; por ejemplo, **diariamente** puede considerarse un adverbio de modo o de tiempo; **muy** puede considerarse un adverbio de cantidad o de modo.

Los adverbios se dividen en los siguientes tipos:

Adverbios de modo

> "**Arbitrariamente**, tomaron decisiones que afectaban a todos". Nesta oração o advérbio "**arbitrariamente**" incide na oração completa (nos informa de que maneira aconteceu aquilo expressado pelo predicado).

Quanto a sua forma, os **advérbios estão formados por um só termo**, é dizer, por uma palavra; por exemplo, os advérbios "**dentro**", "**ayer**", "**rápidamente**".

Por outro lado, também temos as locuções adverbiais, estas são agrupações de palavras que formam uma unidade e têm a função de um advérbio. Por exemplo, as locuções "**a continuación**", "**de vez em cuando**", "**por lo tanto**", "**a veces**", "**a fuerza**", "**a gatas**", "**a mano**", "**a priori**", "**a tientas**", "**de pronto**", "**en consecuencia**", "**en general**".

Para estudar os advérbios, estes se classificam segundo o tipo de significado ou informação que aportam ao modificar uma palavra. É importante também levar em conta que alguns advérbios têm mais de uma função, pelo que podem se classificar entre diferentes tipos de advérbios; por exemplo, "**diariamente**" pode ser considerado um advérbio de modo ou de tempo; "**muy**" pode ser considerado um advérbio de quantidade ou de modo.

Os advérbios se dividem nos seguintes tipos:

Advérbios de modo

Son los que nos informan cómo o de qué manera se realiza una acción. También pueden indicar en qué extensión o grado sucede o se modifica algo. Algunos ejemplos de este tipo de adverbios son: **bien, mal, lentamente, rápidamente, peor, mejor.**

Dentro de estos adjetivos, encontramos a la mayoría de los adverbios terminados en **-mente**. Estos se forman a partir de un adjetivo; se toma como raíz el adjetivo y se le añade la terminación **-mente**, por ejemplo:

> Lentamente: adj. **lento** + terminación **-mente**

> Rápidamente: adj. **rápido** + terminación **-mente**

> Difícilmente: adj. **difícil** + terminación **-mente**

> Sutilmente: adj. **sutil** + terminación **-mente**

Estos adverbios **responden a la pregunta ¿cómo?:**

> Ana diariamente camina por la calle **lentamente** hacia su casa. (El adverbio responde a la pregunta **¿cómo camina?**)

> Julio discutió **despacio** con el muchacho. (El adverbio responde a la pregunta **¿cómo discutió?**)

Adverbios de tiempo

São aqueles que nos informam como ou de que maneira se realiza uma ação. Também podem indicar em que extensão ou grau acontece ou se modifica algo. Alguns exemplos deste tipo de advérbios são: **"bien", "mal", "lentamente", "rápidamente", "peor", "mejor".**

Dentro destes adjetivos, encontramos a maioria dos advérbios terminados em **-mente**. Estes se formam a partir de um adjetivo; se toma como raiz o adjetivo e se acrescenta a ele a terminação **-mente**, por exemplo:

> **"Lentamente"**: adj. **lento** + terminação **-mente**

> **"Rápidamente"**: adj. **rápido** + terminação **-mente**

> **"Difícilmente"**: adj. **difícil** + terminação **-mente**

> **"Sutilmente"**: adj. **sutil** + terminação **-mente**

Estes advérbios **respondem à pergunta: "¿cómo?":**

> *"Ana diariamente camina por la calle **lentamente** hacia su casa".* (O advérbio responde à pergunta: **"¿cómo camina?"**)

> *"Julio discutió **despacio** con el muchacho".* (O advérbio responde à pergunta: **"¿cómo discutió?"**)

Advérbios de tempo

Como lo indica su nombre, son los adverbios que indican **cuándo sucede algo**, en qué momento temporal se lleva a cabo una acción.

Estos adverbios **responden a la pregunta ¿cuándo?:**

> Carmen se arregló muy bien **ayer**. (El adverbio responde a la pregunta **¿cuándo se arregló muy bien?**)

> Nos vemos **después**, en la fiesta de Carla. (El adverbio responde a la pregunta **¿cuándo nos vemos?**)

Adverbios de lugar

Estos son los adverbios que nos indican dónde sucede algo, el lugar o el espacio en el que se desarrolla la acción: **aquí, ahí, afuera, adentro, fuera, alrededor, dentro, cerca, delante, debajo, detrás, en frente, sobre, entre**.

Estos adverbios **responden a la pregunta ¿dónde?:**

> Caminamos **entre** los árboles del bosque. (El adverbio responde a la pregunta **¿dónde caminamos?**)

> Dejaron las llaves **sobre** el escritorio. (El adverbio responde a la pregunta **¿dónde dejaron las llaves?**)

Adverbios de cantidad

Como o indica seu nome, são advérbios que indicam **quando algo acontece**, em que momento no tempo se realiza uma ação.

Estes advérbios **respondem à pergunta: "¿cuándo?"**.

> "*Carmen se arregló muy bien **ayer***". (O advérbio responde à pergunta: "**¿cuándo se arregló muy bien?**")

> "*Nos vemos **después**, en la fiesta de Carla*". (O advérbio responde à pergunta: "**¿cuándo nos vemos?**")

Advérbios de lugar

Estes são aqueles advérbios que nos indicam onde acontece algo, o lugar ou o espaço no qual se desenvolve a ação: "**aquí**", "**ahí**", "**afuera**", "**adentro**", "**fuera**", "**alrededor**", "**dentro**", "**cerca**", "**delante**", "**debajo**", "**detrás**", "**en frente**", "**sobre**", "**entre**".

Estes advérbios **respondem à pergunta: "¿dónde?"**.

> "*Caminamos **entre** los árboles del bosque*". (O advérbio responde à pergunta: "**¿dónde caminamos?**")

> "*Dejaron las llaves **sobre** el escritorio*". (O advérbio responde à pergunta: "**¿dónde dejaron las llaves?**")

Advérbios de quantidade

Estos son los adverbios que sirven para decir en qué grado sucede algo. No hay que confundirlos con los adjetivos cuantitativos, que dicen la cantidad (determinada o indeterminada) del sustantivo que modifican. Estos adverbios más bien expresan el grado en que sucede o existe algo. Por ejemplo, los adverbios **mucho, poco, muy, demasiado, algo, nada, casi, más, menos**.

Estos adverbios **responden a la pregunta ¿cuánto? o ¿cuán?**:

> Comimos **mucho** porque la comida estaba muy buena. (El adverbio responde a la pregunta **¿cuánto comimos?**)

> El examen estaba **muy** difícil. (El adverbio responde a la pregunta **¿cuán difícil?**)

Adverbios afirmación

Estos son los adverbios que sirven para afirmar lo expresado por un verbo. La acción, estado o proceso implicado por el verbo se enuncian en un sentido de afirmación. Son los adverbios **sí, también, efectivamente, ciertamente, cierto**.

> **También** queremos una rebanada de pastel. (El adverbio **también** le da un sentido afirmativo al verbo queremos)

> **Efectivamente**, con el tiempo las personas cambian. (El adverbio

Estes são aqueles advérbios que servem para dizer em que grau acontece algo. Não se pode confundi-los com os adjetivos quantitativos, que dizem a quantidade (determinada ou indeterminada) do substantivo que modificam. Estes advérbios expressam o grau em que acontece ou existe algo. Por exemplo, os advérbios: "**mucho**", "**poco**", "**muy**", "**demasiado**", "**algo**", "**nada**", "**casi**", "**más**", "**menos**".

Estes advérbios **respondem à pergunta: "¿cuánto? o ¿cuán?"**.

> "*Comimos **mucho** porque la comida estaba muy buena*". (O advérbio responde à pergunta: "**¿cuánto comimos?**")

> "*El examen estaba **muy** difícil*". (O advérbio responde à pergunta: "**¿cuán difícil?**")

Advérbios de afirmação

Estes são aqueles advérbios que servem para afirmar aquilo expressado por um verbo. A ação, estado ou processo implicado pelo verbo se enunciam em um sentido de afirmação. São os advérbios "**sí**", "**también**", "**efectivamente**", "**ciertamente**", "**cierto**".

> "***También** queremos una rebanada de pastel*". (O advérbio "**también**" dá um sentido afirmativo ao verbo "**queremos**".)

> "***Efectivamente**, con el tiempo las personas cambian*". (O advérbio

efectivamente le da un sentido afirmativo al verbo *cambian*)

Adverbios negación

Contrario a los adverbios de afirmación, los de negación tienen la función de negar la acción, el estado o el proceso de un verbo dentro de la oración. Niegan que aquello que expresa el verbo ha ocurrido. Son los adverbios **no, tampoco, nunca, jamás**.

> Parece que **nunca** aprenderá de sus errores. (El adverbio **nunca** le da un sentido de negación al verbo *aprenderá*)

> **No** tuvieron otra opción. (El adverbio **no** le da un sentido de negación al verbo *tuvieron*.)

Adverbios duda

Estos son los adverbios que expresan un sentido de vacilación o duda respecto a la palabra a la cual modifican. Son los adverbios **quizá, tal vez, posiblemente, probablemente**.

> **Quizá** le den un aumento. (El adverbio **quizá** expresa un sentido de duda respecto al verbo *den*)

> **Posiblemente** ganen la competencia. (El adverbio **posiblemente** expresa una duda del verbo *ganen*)

Adverbios interrogación

"efectivamente" dá um sentido afirmativo ao verbo **"cambian"**.)

Advérbios de negação

Ao contrário dos advérbios de afirmação, os de negação têm a função de negar a ação, o estado ou o processo de um verbo dentro da oração. Negam que aquilo que expressa o verbo há ocorrido. São os advérbios **"no", "tampoco", "nunca", "jamás"**.

> "Parece que **nunca** aprenderá de sus errores". (O advérbio **"nunca"** dá um sentido de negação ao verbo **"aprenderá"**.)

> "**No** tuvieron otra opción". (O advérbio **"no"** dá um sentido de negação ao verbo **"tuvieron"**.)

Advérbios de dúvida

Estes são aqueles advérbios que expressam um sentido de hesitação ou dúvida em relação à palavra a qual modificam. São os advérbios **"quizá", "tal vez", "posiblemente", "probablemente"**.

> "**Quizá** le den un aumento". (O advérbio **"quizá"** expressa um sentido de dúvida em relação ao verbo **"den"**.)

> "**Posiblemente** ganen la competencia". (O advérbio **"posiblemente"** expressa uma dúvida do verbo **"ganen"**.)

Advérbios interrogativos

Estos son los adverbios que modifican a verbos, adverbios o adjetivos con un sentido interrogativo, al cuestionar algo acerca de aquello que modifican. Son los adverbios **cuán, cuánto, cuándo, qué, adónde, dónde, cómo**.

Estos adverbios se emplean en oraciones interrogativas directas (con signos de interrogación: ¿?) o indirectas.

> ¿**Dónde** establecieron el punto de reunión? (El adverbio interrogativo **dónde** modifica al verbo establecieron)

> ¿**Cuán** difícil puede ser? (El adverbio interrogativo **cuán** modifica al adjetivo difícil)

Adverbios exclamación

Estos son los adverbios que modifican a verbos, adverbios o adjetivos con un sentido de exclamación: expresan una emoción o un sentimiento respecto a lo que se está diciendo. Son los adverbios **cuán, cuánto, cuándo, qué, adónde, dónde, cómo**.

Estos adverbios se emplean en oraciones exclamativas directas (con signos de admiración: ¡!) o indirectas.

> ¡Pero **qué** ha pasado aquí! (El adverbio exclamativo **qué** modifica al verbo ha pasado)

Estes são aqueles advérbios que modificam a verbos, advérbios ou adjetivos com um sentido interrogativo, ao questionar algo acerca daquilo que modificam. São os advérbios "**cuán**", "**cuánto**", "**cuándo**", "**qué**", "**adónde**", "**dónde**", "**cómo**".

Estes advérbios se empregam em orações interrogativas diretas (com sinais de interrogação: **¿?**) ou indiretas.

> "**¿Dónde** establecieron el punto de reunión?" (O advérbio interrogativo "**dónde**" modifica o verbo "**establecieron**".)

> "**¿Cuán** difícil puede ser?" (O advérbio interrogativo "**cuán**" modifica o adjetivo "**difícil**".)

Advérbios exclamativos

Estes são aqueles advérbios que modificam a verbos, advérbios ou adjetivos com um sentido de exclamação: expressam uma emoção ou um sentimento em relação àquilo que se está dizendo. São os advérbios "**cuán**", "**cuánto**", "**cuándo**", "**qué**", "**adónde**", "**dónde**", "**cómo**".

Estes advérbios se empregam em orações exclamativas diretas (com sinais de admiração: **¡!**) ou indiretas.

> "**¡Pero qué** ha pasado aquí!" (O advérbio exclamativo "**qué**" modifica o verbo "**ha pasado**".)

> ¡**Cuándo** terminaremos! (El adverbio exclamativo **cuándo** modifica al verbo terminaremos)

> ¡**Cuán** injusta es la situación! (El adverbio exclamativo **cuán** modifica al adjetivo injusta)

> "¡**Cuándo** terminaremos!" (O advérbio exclamativo "**cuándo**" modifica o verbo "**terminaremos**".)

> "¡**Cuán** injusta es la situación!" (O advérbio exclamativo "**cuán**" modifica o adjetivo "**injusta**".)

BIBLIOGRAFIA

- ÁLVAREZ, J. F.; GÓMEZ, R. F.; ARTÉS, J. S. **Curso Intensivo del Español**. Madrid: Sociedad General Española de Librerías S.A., 2006.
- ANHAIA, E. H. C. D. **Espanhol gramática, vocabulários, interpretação de textos e exercícios**. Porto Alegre-RS: Artes e Ofícios, 2013.
- AQUINO, R. **Gramática Objetica da Língua Portuguesa**. Rio de Janeiro-RJ: Elsevir; Campus, 2010.
- ARAGONÉS, L.; PALENCIA, R. **Gramática del uso del español - teoría y práctica**. Madrid: Grupo SMz / Cesma S.A..
- BLECUA, B. et al. **Atlas de gramática hablar y escribir bien**. Barcelona: Parramón Ediciones S.A., 2010.
- BON, F. M. **Gramática Comunicativo del Español**. Madrid: Edelsa, 1992.
- COMUNICACIÓN, L. **Gramática de la lengua española**. Barcelona: Larousse Editorial, 2010.
- CUNHA, C.; CINTRA, L. **Nova Gramática do Português Contemporâneo**. Rio de Janeiro-RJ: Lexikon, 2010.
- DUEÑAS, C. R.; HERMOSO, A. G. **Gramática del Español Lengua Extranjera**. Madrid: Edelsa, 2011.
- DUEÑAS, C. R.; HERMOSO, A. G.; VÉLEZ, A. C. **Competencia en uso A1 A2 B1 B2**. Madrid: Edelsa.
- ESPAÑOLA, R. A. **Nueva Gramática de la Lengua Espanhola**. [S.l.]: Espasa, 2009-2011.
- FANJUL, A. **Gramática Y Práctica de Español**. São Paulo-SP: Moderna, 2014.
- GRANATIC, B. **Técnicas Básicas de Redação**. São Paulo-SP: Editora Scipione, 1995.
- HERMOSO, A. G. **Conjugar es fácil en español de Espanha y de América**. Madrid: Edelsa, 1996.
- HERNÁNDEZ, P. D.; CEBEY, M. D. M. P. **Manual del candidato**. Brasília-DF: FUNAG, 2012.
- JACOBI, C.; MELONE, E.; MENÓN, L. **Gramática em Contexto Curso de Gramática para Comunicar**. Madrid: Edelsa, 2011.
- KRAYNAK, C. **Espanhol referência completa para leigos**. Rio de Janeiro-RJ: Alta Books, 2014.
- LUCERO, M. V. P. **Gramática Práctica del Español**. Madrid: Espasa, 2007.

- MARTINS, M. D.; PACHEDO, M. C. G. **Temas de Gramática contemporánea de la lengua española**. São Paulo-SP: Companhia Editora Nacional, 2005.
- MORENO, C. **Temas de gramática**. Madrid: Sociedad General Española de Librerías S.A..
- MORENO, C.; FERNANDES, G. E. **Gramática contrastiva del español para brasileños**. Madrid: Sociedad General Española Librerías S.A., 2007.
- NUNES, E. V.; FONTANA, M. V. L. **Lengua española para la comunicación - Descubriendo la Sintaxis**. Brasília-DF: MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE - ESPAÑA, 2013.
- PETROW, J. **Espanhol sem mistérios**. Rio de Janeiro-RJ: Alta Books, 2013.
- RODRÍGUEZ, K. C.; SILVA, J. I. P. **Manual de gramática del castellano**. Peru: Proeduca-GTZ, 2004.
- TORREGO, L. G. **Gramática Didáctica del Español**. Madrid: Ediciones SM, 2002.
- TULLIO, Á. D. **Manual de Gramática del Español**. Buenos Aires - Argentina: Edicial S.A., 1997.
- TULLIO, Á. D.; MALCUORI, M. **Gramática del español para maestros y profesores del Uruguay**. Montevideo: ANEP. ProLEE, 2012.
- VRANIC, G. **Hablar por los codos - frases para un español cotidiano**. Madrid: Edelsa.
- ZIPMAN, S. **Espanhol Fluente em 30 Lições**. Barueri-SP: Disal Editora, 2014.

bab.la: <http://pt.bab.la/>

Real Academia Espanhola: <http://lema.rae.es/drae/>

The Free Dictionary by Farlex: <http://es.thefreedictionary.com/>

Word Reference: <http://www.wordreference.com/>

Michaelis: <http://michaelis.uol.com.br/moderno/portugues/>

Aulete: <http://www.aulete.com.br/>

VOLP (Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa):
<http://www.academia.org.br/nossa-lingua/busca-no-vocabulario>

ESSA LEI TODO MUNDO CONHECE: PIRATARIA É CRIME.

Mas é sempre bom revisar o porquê e como você pode ser prejudicado com essa prática.



1 Professor investe seu tempo para elaborar os cursos e o site os coloca à venda.



2 Pirata divulga ilicitamente (grupos de rateio), utilizando-se do anonimato, nomes falsos ou laranjas (geralmente o pirata se anuncia como formador de "grupos solidários" de rateio que não visam lucro).



3 Pirata cria alunos fake praticando falsidade ideológica, comprando cursos do site em nome de pessoas aleatórias (usando nome, CPF, endereço e telefone de terceiros sem autorização).



4 Pirata compra, muitas vezes, clonando cartões de crédito (por vezes o sistema anti-fraude não consegue identificar o golpe a tempo).



5 Pirata fere os Termos de Uso, adultera as aulas e retira a identificação dos arquivos PDF (justamente porque a atividade é ilegal e ele não quer que seus fakes sejam identificados).



6 Pirata revende as aulas protegidas por direitos autorais, praticando concorrência desleal e em flagrante desrespeito à Lei de Direitos Autorais (Lei 9.610/98).



7 Concurseiro(a) desinformado participa de rateio, achando que nada disso está acontecendo e esperando se tornar servidor público para exigir o cumprimento das leis.



8 O professor que elaborou o curso não ganha nada, o site não recebe nada, e a pessoa que praticou todos os ilícitos anteriores (pirata) fica com o lucro.